みんぱくリボジトリ 国立民族学博物館学術情報リボジトリ National Museum of Ethnolo

仙仁土家区区危区象个案研究

メタデータ 言語: zho

出版者:

公開日: 2010-02-16

キーワード (Ja):

キーワード (En): Xianren tujia language | endangered

language | language vitality | language state

作成者: 戴, 図厦, 田, 静

メールアドレス:

所属:

URL https://doi.org/10.15021/00004020

戴 庆厦* 田 静**

Research on an Endangered Language: The Case of Xianren Tujia

Dai Qingxia Tian Jing

土家というエスニックグループの言葉は、危機に瀕している言語である。 危機に瀕する言語を研究する場合、言語の危機を引き起こす原因と、それを作 り出す状況だけではなく、危機に瀕する言語の状態も取り上げなければならな い。本論文は仙仁地方の土家語を事例として、まず仙仁の土家語の言語活力を 分析し、土家語が危機に瀕している言語であることを指摘し、その原因を明ら かにした。また、危機に瀕している仙仁の土家語の特徴も分析し、最後に、仙 仁の土家語の事例研究が言語学においてもつ理論的価値を述べた。

Tujia is an endangered language. In studying endangered languages we should not only discuss the causes and conditions of endangerment but also study the internal structure of the language. This paper chooses the Xianren Tujia language as an example. Firstly the vitality and decline of Tujia are discussed, and the causes of its being in danger are analyzed. Secondly the main features of Tujia are described. Finally the value for linguistic theory of studying the endangered languages of Xianren is pointed out.

Key Words: Xianren tujia language, endangered language, language vitality, language state キーワード: 仙仁土家語,言語危機,言語活力,言語状態

^{*} 中国中央民族大学中国少数民族語言文学院教授

^{**} 中国中央民族大学中国少数民族語言文学院博士生

- 1 保靖县的社会情况
 - 1.1 人口及民族分布
 - 1.2 经济文化教育状况
- 2 仙仁土家语的基本特点
 - 2.1 声母
 - 2.2 韵母
 - 2.3 声调
- 3 仙仁土家语语言使用功能分析
 - 3.1 仙仁土家语使用的不同类型

- 3.2 仙仁十家语处于逐步衰退之中
- 3.3 仙仁土家语使用功能衰退成因分析
- 4 仙仁土家语语言状态衰退分析
 - 4.1 语言状态衰退在词汇上的反映
 - 4.2 语言状态衰退在语音上的表现
 - 4.3 语言状态衰退在句法上的反映
- 5 仙仁土家语研究的语言学价值
- 6 正确认识和对待土家族的语言转用

附录:汉语西南官话保靖话音系

这篇论文是作者在 2001 年 6 月和 2002 年 7 月两次在湖南省保靖县仙仁乡做土家语 田野调查所得材料的基础上写成的,是首次公布的仙仁土家语的研究成果。研究濒危语 言既要研究语言濒危的成因和制约条件,也要研究濒危语言本身的状态。所以,本文的 分析方法顾及语言本体和社会两个方面:一方面,从社会的角度来分析语言的濒危,具 体考察土家语濒危的原因及表现。如果不从社会的角度来观察语言,就看不清濒危语言 发展变化的轨迹及原因。另一方面又从语言本体来看语言的濒危,深入分析语言濒危在 语言本体上的种种表现。如果不从语言内部结构来探求语言的发展变化的规律和原因, 就不能找到语言发展变化的真正依据,也不能体现出濒危语言研究的语言学价值。

在田野调查和论文写作中,主要采取以下几个方法:1、坚持第一线的田野调查。濒 **危语言的研究不能靠道听途说来获取材料,停留在一种朦胧、模糊的感觉上,而应该** 深入实际,进行第一线的田野调查。本文写作所采用的语言材料均来自于笔者的两次田 野调查。在通过调查所获取的材料的基础上,对仙仁土家语的语言活力和语言状态作个 案分析研究,进而探讨濒危语言的一些共性特点,并对土家语的发展趋势作出预测。2、 尽可能使用穷尽法、量化法。语言的使用和语言状态都有量的范畴。穷尽法的好处是能 对客观对象有一个全面、准确的把握,可以防止任意性。在土家语的田野调查中,我们 对仙仁乡各家、各户、各人的语言使用情况作了穷尽调查,得到了诸如第一语言使用人 数、第二语言使用人数、人口比例等各调查项的详尽数据。3、重视语言本体的研究。目 前,国内外濒危语言研究的现有成果中,关于语言濒危的成因探讨得比较多,而语言本 体即语言结构状态的变化研究得不够。研究濒危语言的特点,如果不研究濒危语言的本

体,就不能说真正地认识到了濒危语言的特点。4、坚持系统论的观点。濒危语言的发展 演变既有语言本身的因素,又有社会的因素。语言因素包括语音、语法、词汇等方面; 社会因素包括经济、文化、宗教、教育等方面。既有现状方面的因素,又有历史方面的 因素。不同因素不仅相互制约,而且又相互作用。濒危语言的出现,是由多种因素汇合 而成的。因而,对某一现象的认识如果不放在整个系统中去考察,势必只见树木,不见 森林,不可能取得科学的认识。

1 保靖县的社会情况

仙仁乡是保靖县的一个乡。保靖县属湖南省湘西土家族苗族自治州,位于该州的西北部。仙仁乡位于保靖县的最东端,距县城约25公里,与古丈县断龙乡白溪关村和永顺县白杨乡交界。《保靖县志》载:"县境疆域,代有变化。汉高祖五年(前202年)建县,辖今保靖、花垣地及四川秀山县之洪安、石耶。元至正26年(1366年)辖今之保靖、花垣、古丈地。明洪武六年(1373年)辖今之保靖、花垣、古丈、凤凰、龙山之南部(保靖县志编纂委员会1990)。"这说明历史上仙仁乡就一直隶属于保靖县管辖,在政治、经济、文化、语言等各方面均不同程度地受到保靖县各方面特点的影响和制约。要科学地认识仙仁乡土家语使用功能的衰退情况,有必要对保靖县的社会历史情况作一简要介绍。

1.1 人口及民族分布

保靖县地处云贵高原东侧、武陵山脉中段,位于湘、鄂、渝、黔四省交界地带。东邻永顺、古丈,南接吉首、花垣,西联重庆秀山,北界龙山。全县总面积 1745.88 平方公里,占全省总面积的 0.83%(保靖县志编纂委员会 1990)。境内群山起伏,岭谷相间,呈现出西北和东南高、中间低的"马鞍形"地貌轮廓。保靖县建制较早。战国时属楚地,秦时属黔中郡。汉高祖五年(前 202 年)始建迁陵县,属武陵郡。宋太祖建隆元年,改为羁縻保靖州。清世宗雍正五年(1727 年)"改土归流",雍正七年(1729 年),建立保靖县,相沿至今。1949 年 11 月 7 日,保靖解放。1957 年 9 月属湘西土家族苗族自治州。保靖县人民政府设在迁陵镇(保靖县统计局 2000),现辖 16 个乡、9 个镇。据1999 年统计资料表明,全县总人口为 279,748 人,其中男 145,853 人,女 133,895 人,人口的自然增长率为 7.21‰。其中城镇人口为 27,373 人,占 9.78%,农村人口为 252,375 人,占 90.22%(保靖县统计局 2000)。

保靖县是一个以土家族为主的多民族杂居县。境内居住着土家、苗、汉等9个民

族,少数民族共有230,477人,占总人口的82.30%。各民族中,土家族人口最多,共有160,302人,占总人口57.3%。苗族其次,有69,004人,占24.7%。汉族第三位,有10,270人,占3.8%。此外,还有瑶族870人,白族221人,回族46人,侗族20人,满族8人,壮族6人(保靖县统计局2000)。

从分布的地区来看,土家族在全县25个乡镇都有分布,主要聚居在普戎、昂洞、拔茅、马王、仙仁等乡。苗族聚居在南部的水田、中心、葫芦、夯沙、堂朗5个乡镇,散居在梅花、黄连、毛沟等乡镇。汉族多居住在县城和县城附近的的梅花、大妥、清水等几个乡。瑶族系明清时期迁入,散居在昂洞、龙溪、迁陵镇等地。回族清末迁入夯沙地区。侗、满、白、壮4个民族是解放后来保靖工作的干部及其家属(保靖县志编纂委员会1990)。

1.2 经济文化教育状况

保靖县历来有"九山半水半分田"的说法,是全国 217 个贫困县之一。农业是保靖县国民经济的基础和支柱,以种植业为主。主要粮食作物有水稻、玉米、薯类等;主要经济作物有油菜、棉花、苎麻、柑桔、茶叶、烟草等。从 1949—1999 年历年劳动力及行业分布情况统计数据来看,保靖县绝大部分劳动力集中在农业。以 1999 年为例,全县劳动资源数为 138,287 人,从事农、林、牧、渔业的劳动者有 132,476 人,占在业人员的 95.8%,工业、建筑业 4,503 人,交通业 1,005 人,商业及其他 8,009 人。十一届三中全会以前,农业产值占农村社会总产值的 80% 以上。近年来,保靖县大力调整产业结构,积极发展商品经济,国民经济迅速发展。第一、二、三产业的比重分别由 1949年的 93.4%、6.4%、0.2% 变为 1999 年的 39.7%、33.1%、27.2%(保靖县统计局 2000)。与全国相比,保靖县仍十分落后。

自汉初建县到元代,保靖县都没有教育记载。土家族有语言而无文字,生产、生活经验、美德风尚都是通过口授而得以传承。早在东汉时,土家族先民就开始主动学习汉语文。土家族习汉文是一个自上而下的过程,上层人士最先开始接受汉文教育。《明史土司传》载:明弘治十四年(1501年)规定,"应袭土官子弟悉令入学,渐染风化,以格顽冥,如不入学者,不准承袭(永顺府志)。""改土归流"后,土家族地区兴起私塾、义学、书院,广授汉文,平民子弟开始入学。教材均为儒家经典学说。民国时期发展了学前教育、初中等教育,设置了国语、算术、史地、自然、公民、图画、唱歌、体育等课程。

建国后,保靖县教育事业发展很快,建立了从幼教到小学、初中、高中的完全教育体系,把学校办到了每一个村寨。1949年,全县只有小学117所,初中2所,在校学

生仅 4,535 人,占全县总人口的 3%。1999 年,全县有小学 284 所,初中 15 所,高中 2 所。在校学生 47,303 人,占全县总人口的 16.9%。全县每万人中具有大专以上文化程度 97 人,高中(含中专)文化程度 870 人,初中文化程度 1,710 人。已基本上扫除了青壮年文盲,即将通过"普九"验收(保靖县统计局 2000)。

2 仙仁土家语的基本特点

保靖县境内使用的语言主要有汉语、土家语和苗语三种。这三种语言的使用人数、使用地区各不相同。汉语是使用人数最多、使用地区最广的语言。在城镇及农村的大部分地区,人们在日常生活中普遍使用汉语。土家族是保靖县的主体民族,但90%以上的土家族人已完全转用汉语。土家语的使用仅限于仙仁、拔茅、马王、昂洞、普戎等偏远的土家山寨,均为土、汉双语人。苗语通行于交通不便的吕洞山区,包括水田、中心、夯沙、葫芦、堂朗等乡镇。绝大多数苗族人也已成为苗、汉双语人。汉语是各民族交往时使用的族际语。

随着社会开放程度的加深和民族地区发展的加快,操用少数民族语的人口越来越少,转用汉语的人逐渐增多。土家语的使用功能继续在衰退,因而如何正确认识和对待 土家语的濒危问题已经摆在人们面前。

土家语分为北部和南部两个方言。仙仁乡土家语属北部方言,各村大体一致。本文的音系以他票村土家语为依据。他票村位于乡政府所在地科秋村北2公里处。全村共有327人,66户人家,按土家族语的使用情况可分为三个组。各组略有不同。发音人龙泽光先生,今年63岁,是他票村土生土长的土家族,长期在仙仁乡担任中心小学教师、校长。当地土家人公认龙先生"土家语说得最好"。

他票村土家语语音的主要特点是:1、擦音分清浊,塞音、塞擦音有清无浊。2、舌 尖音、舌面音两套声母对立。3、单元音丰富,有18个。4、有复合元音,但只有二合的。 5、有鼻化元音与非鼻化元音的对立。6、声调有四个,55、54、35、33,还有一个变调31。

2.1 声母:共有声母22个。列表如下:

p	ph	m				W
t	th	n	1			
ts	tsh			S	Z	
tç	t¢h	n,		Ç	Z	
k	kh	ŋ		X	Y	

举例:

p	pa ³³ 父亲	pu ³³ 春
ph	pha ³³ 耙(田)	phu ³³ 龙
m	ma ³³ 女婿	mu ³³ tçi ³³ 梦
W	wa ³³ 瓦	wo ⁵⁴ 蛇
t	ta ³³ 降	ti ³³ 痛
th	tha ³³ (一) 叠	thi ³³ 等
n	na ³³ 丢	no ⁵⁴ 人
1	la ³³ 厚	lo ³³ 锣
ts	tsa ³³ (一) 回	ts1 ³³ 饭
tsh	tsha ³³ 好	tshn³³ 推
S	sa ³³ 劈	sn ⁵⁴ 肉
Z	za ³³ 鸡	zn ⁵⁴ 做
tç	tçe ³³ 喊	tça ³⁵ (一) 架 (犁)
t¢h	tche ³³ 踢	tcha ³⁵ 怎么
n,	ne ³³ 和	n,a ³⁵ 痛苦状
Ç	çe ³³ 有	ça ³⁵ 背篓
Z	ze ³³ 东西	za ³⁵ 撒
k	ko ³³ 他	ka ³⁵ 砍
kh	kho ³³ 翘	kha ⁵⁴ 柴
ŋ	ŋo³³ 鹅	ŋa ³³ 我
X	xwə ⁵⁴ 鼓	xa ³³ 打
γ	γə ⁵⁴ 猴	γa ³³ 酸

说明:

- 1、双唇音、舌根音声母与 ιιι- 类复合元音结合时,略带卷舌儿化,似 π 。例如:ptue⁵⁵ [p π e⁵⁵]"搬"、phuε⁵⁴[phπε⁵⁴]"(水) 开"、mtue³⁵[m π e³⁵]"天"、ktue³³[k π e³³]"这里"。
- 2、舌尖前音 ts、tsh、s 与 ə、1 结合时略带卷舌。例如:tshn⁵⁴ "猪"、sə³³ "你们"。 你们"。
 - 3、γ的部位略靠后,似 κ。比如:γα³³[κα³³]kho³³"石头"。
- 4、汉语阳平字的送气声母在当地汉语保靖话里读为不送气浊音,如 ba³³ "耙"、diɛ̃⁵⁵ "田"、dzɛ⁵⁵ "钱"。仙仁人由于普遍会说汉语,因而本语词的不送气声母在口语里也略有浊化。如:pa³³la⁵⁵ "泥巴"、dzē⁵⁴"碱"到仙仁土家语音系的本语音位。

5、汉语阳平字的送气声母借入仙仁话后,由于当地汉语保靖话读不送气,而普通话读送气,因而仙仁人在读这类字时往往出现送气与不送气两读现象。例如:

- 2.2 韵母:分为单元音韵母、复合元音韵母两类。
- (1) 单元音韵母:有18个,多数分鼻化和非鼻化两类。

举例:

า	sn ⁵⁵ 送行	tsn ⁵⁵ 条 (河)
i	li ³³ 老虎	çi ⁵⁴ 草
e	$n_e^{54} \stackrel{-}{=}$	çe ⁵⁴ 铁
ε	$th\epsilon^{33}$ 没 $(有)$	pε ³³ 跛
a	la ⁵⁴ 路	ma ⁵⁴ □
o	no ³³ 太阳	phɔ ⁵⁴ 放
0	no ³³ 豊	pho ³³ (一) 群
u	lu ³³ 卖	phu ³⁵ 儿媳
Э	kə ⁵⁴ 七	tsə ³³ 教
uı	km ⁵⁵ tse ³³ 他们	kw³³ 燃烧
uı ər	kw ⁵⁵ tse ³³ 他们 pho ³³ phər ³³ 泡沫	kur ³³ 燃烧 phõ ³³ phər ³³ 棚子
ər	pho ³³ phər ³³ 泡沫	phõ³³phər³³ 棚子
ər ĩ	pho ³³ phər ³³ 泡沫 ĩ ³¹ tche ³⁵ 耳	phõ ³³ phər ³³ 棚子 pĩ ⁵⁵ 饼
ər ĩ ẽ	pho ³³ phər ³³ 泡沫 ĩ ³¹ tche ³⁵ 耳 tshẽ ³³ 层	phõ ³³ phər ³³ 棚子 pĩ ⁵⁵ 饼 nẽ ³⁵ 嫩
ər ĩ ẽ ẽ	pho ³³ phər ³³ 泡沫 \tilde{r}^{31} tche ³⁵ 耳 tshẽ ³³ 层 zẽ ³³ 烟	phõ ³³ phər ³³ 棚子 pĩ ⁵⁵ 饼 nẽ ³⁵ 嫩 sẽ ⁵⁴ nã ⁵⁵ 婶母
ər ĩ ẽ ε̃ ã	pho ³³ phor ³³ 泡沫 \tilde{r}^{31} tche ³⁵ 耳 tshẽ ³³ 层 zẽ ³³ 烟 tshẽ ³³ 井	phõ ³³ phər ³³ 棚子 pĩ ⁵⁵ 饼 nẽ ³⁵ 嫩 sẽ ⁵⁴ nã ⁵⁵ 婶母 mã ³³ 乳

说明:

1、o 能变读为 ou。如 no⁵⁵[nou⁵⁵]"一个",tso³⁵[tsou³⁵]"灶"。在汉语借词中尤为明显。

- 2、汉语借词的鼻化元音,有的带 -ŋ 韵尾。如 thẽ⁵⁵[thiẽ ŋ⁵⁵]tshi³³ "天气" po⁵⁵lã³³[lãŋ ³³]"波浪"、kã³³[kãŋ³³]pu³³ "干部"。
- 3×1 音只出现在舌尖前声母之后,但 i 不出现在舌尖前声母之后,因而二者不构成对立。但二者音质相差较大,故处理为不同音位。
- (2) 复合元音韵母: 共有 17个, 部分分鼻化、非鼻化两类。

ie	iε	ia	ci		
ui	uε	ua	əu	ei	iər
em	ше	uie			
ĩε	iã	ũε	uã		

举例:

ie	thie ³⁵ thie ⁵⁴ 灯	lie ⁵⁴ 踩
iε	phie ⁵⁴ 拔(草)	miε ³³ 吹 (灰)
ia	pia ⁵⁵ 瘪	
ci	thio³³kẽ³³ 调羹	mio ³⁵ 庙
ui	tshui ³³ 吹	xui ³⁵ 肺
uε	kuɛ³³tça³³ 国家	kue³⁵ 贵
ua	xua ⁵⁵ tçɔ ³³ 花椒	zua³³ 研 (药)
əu	səu ³⁵ 对	ləu ⁵⁴ phã ⁵⁴ 胡子
ei	tsn³³mei³⁵ 兄妹	pei ³⁵ mu ⁵⁵ 贝母
iər	tĩestiər³³ 斑点	
em	a ⁵⁴ khwə ³³ 角	γə ⁵⁴ khwə ³³ 斧头
ttie	puie ³³ puie ³⁵ 伯父	a ³³ phure ⁵⁴ 穗
uιε	the ⁵⁴ phwe ⁵⁴ 虫	kã ⁵⁴ phwε ³³ 光棍
ĩε	pĩe³⁵ 辫	$mi\tilde{\epsilon}^{35}$ 面
iã	liã ³⁵ 亮	liã³³thie³⁵ 脾
ũε	wo ⁵⁵ sũe³³ 莴笋	suẽ 顺
uã	zuã ³⁵ 水牛	khuã ³³ 宽

说明:

 $1 \times -r$ 为儿化音,出现频率低。均出现在汉语借词上,而且主要是双音节重叠词的后一音节。如 pɔ⁵⁵pər³³"苞苞" \times tsr³³ər³³tsr³⁵⁵"侄儿" \times ku⁵⁵ər³³"孤儿"。

- 戴 仙仁土家语濒危现象个案研究
- 2、复合元音韵母大多出现在汉语借词上。
- 3.3 声调:基本声调共有四个:55、54、33、35。此外,还有一个31变调。例如:

说明:

1、55 调在本语词的单音节词上出现极少,主要出现在多音节词和变调上。例如: $kuu^{55}thi^{35}$ "木盘" $xe^{55}na^{55}$ "这些"、 $muue^{35/31}tse^{55}$ "雨" $po^{55}tso^{33/31}$ "磨"、 $tshe^{54/55}ta^{33}$ "打水"由此看来,55 调在早期应是 54 的变调。由于受到汉语的强烈影响,仙仁话出现了大量 55 调的词。当地汉语保靖话阴平字借入仙仁话后大多读 55 调,大大增加了使用 55 调的频率。例如:

po ⁵⁵ li ³³ 玻璃	tē ⁵⁵ tsɔ ³⁵ 灯罩
tshəu ⁵⁵ thi ³⁵ 抽屉	çã ⁵⁵ ts1 ³³ 箱子
tsē ⁵⁵ lõ ³³ 灯笼	tɔ ⁵⁵ pe ³⁵ 刀背
po ⁵⁵ xu ³³ 包袱	tshɛ ⁵⁵ xua ³³ 谜语

汉语单音节借词的阴平调,老年人多读33调,而青年人则读55调。这说明55调 在老年人口语中还不太稳固;而青年人因汉语水平较好,55调已得到巩固。如下列阴 平调汉语借词,老年人读33调,而青年人读55调:

老年人	青年人
sn^{33}	s1 ⁵⁵ 诗
ko^{33}	ko ⁵⁵ 歌
tshui ³³	tshui ⁵⁵ 催
xua^{33}	xua ⁵⁵ 花(眼)

- 2、31 调是 33 调的变调,在单音节词上不出现。例如: \tilde{a}^{54} ŋa $^{33/31}$ "肝"、 $s\tilde{e}^{55}$ tshi $^{33/31}$ "声音"、 $co^{33/31}$ s \tilde{e}^{33} "学生"。
- 3、变调丰富。两个音节相连时,有前一音节变调、后一音节变调和两个音节都变调三种类型。例如:mtue $^{35/33}$ tsə 55 雨, $\mathfrak{c}\varepsilon^{33/31}$ khe 55 水田, \mathfrak{a}^{55} khtuə $^{33/31}$ (牛)角,so 55 thi $^{33/31}$ 身体,zo $^{35/54}$ pi $^{35/33}$ 羊羔, $\mathfrak{c}i^{35/33}$ ka $^{35/33}$ 羽毛。

3 仙仁土家语语言使用功能分析

不同的语言,由于社会、历史、文化等制约条件不同,以及语言本身特点不同,其功能也不相同。语言使用功能,国内外有的语言学家又称语言活力(language vitality),即语言的生命力。语言使用功能的不同,表现在语言使用人口的多少、范围的大小、频率的高低、适应社会需要的程度等方面。濒危语言是近十年来语言学研究中的一个新概念,是指在交际过程中使用功能或活性趋于衰退并面临消亡的语言。研究濒危语言的使用功能,包括其类型的划分、保留情况、衰退特点及原因等,有助于我们认识濒危语言的共时特点及历史演变规律,有利于我们对其演变趋势作出科学的判断。

3.1 仙仁土家语使用的不同类型

仙仁乡现辖7个行政村,包括科秋、他票、小白、龙头、仙仁、米溪和宋家村,乡政府设在科秋村。全乡共有4,953人(1999年),其中土家族人口最多,有3,340人,苗族102人(保靖县统计局2000)。仙仁乡属于汉、土双语型地区。这个乡在一些地区仍然保留了土家语,但其语言活力不足,主要体现在语言的使用功能严重衰退,语言机制受到转用语(汉语)大面积而深层的影响。

仙仁乡人的土家语能力大致可分为"熟练、会一点、不会"三种程度。"熟练",是指既能听懂、也会说较复杂的土家语,平时经常使用。"会一点",是指只能听懂、也会说较少量简单的土家语,但在多数场合已转用汉语。"不会",指既不会听也不会说土家语,即已完全转用汉语。该乡各村土家语使用情况的具体差异见下表:

类 型 行政村		总人口	不会		会一点		熟练	
矢 笙	11以刊	芯八口	人口	比例	人口	比例	人口	比例
保留型	龙头村	718	52	7	195	27	471	66
	科秋村	878	428	49	53	6	397	45
局部保留型	小白村	553	360	65	35	6	158	29
	他票村	327	118	36	139	43	70	21
	仙仁村	750	532	71	163	22	55	7
残存型	米溪村	347	326	94	0	0	21	6
	宋家村	408	387	95	0	0	21	5
合t	上(人)	3981	22	203	5	585	11	.93
比例	剂 (%)	100		55		15		30

上表数字显示:仙仁乡不会土家语的人口已占一半以上;15%的人虽会一点,但除个别村外均不常使用;只有30%的人还能使用土家语,但不同人的使用状况不一,在青壮年中出现土家语功能衰退的趋势。这说明这个地区的土家语正在走向消亡,处于濒危状态。

从地区上看, 仙仁乡土家语的使用情况大致可分为以下三种类型:

- (1) 保留型: 龙头村属于这一类型。龙头村保留土家语的具体情况是: A、使用人数多。该村会土家语的人口比例高达93%,远远高于其他村,其中熟练使用土家语的人口比例为66%。同年龄段会说土家语的人数比例也高于其他村。调查中我们发现,该村一组和八组7、8岁的小孩都是"一口土家话"。B、使用范围广。在日常生活中人们以土家语作为主要的交际工具。无论是公共场合还是家庭内部,人们普遍使用土家语。C、语言能力较好。20岁以上的人土家语熟练流利,不仅能用土家语进行日常交际,比如打招呼、问候、询问等,还能用土家语表达出复杂的思想情感。D、"喜欢说土家话。"龙头村人多数认为"土家人应该会说土家话"; 土家话虽然"土",但说起来"自然亲切"。其他村的人普遍反映,龙头村是土家族中土家语说得最好的一个村。
- (2)局部保留型:属于这一类型的有科秋、小白、他票三个村。与保留型相比较,这一类型地区的土家语使用人口逐渐减少、使用范围不断缩小,人们的土家语能力也普遍下降。统计数据显示,三个村土家语"熟练"的比例分别是 45%、29%、21%,大大低于龙头村。以他票村为例,该村土家语"熟练"的比例只有 21%,其他 79%的人都已转用汉语。在日常生活中,只有老年人之间交谈时才使用土家语;代际之间、中青年及小孩同辈之间都已转用汉语。在这一地区,汉语取代了土家语成为日常的主要交际工具。父母不再给孩子传授土家语,孩子们找不到自然习得土家语的环境和途径,出现了语言传承的断代,造成土家语的保留出现断层。
- (3) 残存型:属于这一类型的有仙仁、米溪、宋家三个村。这些村的土家语都已不使用,本村人已不会说土家语。"熟练"使用和"会一点"土家语的少数人均是从龙头、他票、科秋村嫁到当地的新老媳妇。她们在夫家时说汉话,回娘家时才说土家语。因为长期生活在汉语区,她们的土家语能力呈不断下降的趋势。她们的下一代也全都使用汉语。可以这么说,这一地区本土已不具备产生土家语第一语言人的环境和条件,不能"自生";会说土家语的少数人是外来人口,全靠"注入"。

这三种不同地区土家语的使用情况形成一个了立体结构,反映了土家语走向濒危的 演变趋势。下面,从语言使用人口、年龄层次、使用范围等方面,来进一步分析这三种 不同地区土家语使用的不同特点。

从上表可以看出:

(1) 使用人口的差异。

A、三个点的语言使用情况有明显区别,界限分明。如"熟练"使用土家语的比例,保留型占66%,局部型占21%—45%,残存型仅占5%—7%。已丧失土家语的人口比例,保留型占7%,局部型占36%—65%,残存型占71%—95%。

- B、龙头村"熟练"的比例占66%。这在使用土家语的地区是一个较高的比例,说明这个地区保留土家语比较好。不会土家语的只有7%,主要是15岁以下的儿童,说明土家语的消失在部分儿童中已有反映。
- C、局部保留型的在不同村之间差异比较大,能"熟练"使用土家语的少则 21%,多则 45%,会一点的少则 6%,多则 43%。这说明这一类型的土家语正在处于一个多层次的渐变过程之中。
- D、残存型的形成主要是外界因素影响的结果。外界因素主要是外地懂土家语的人与这几个村的人通婚,增加了熟练土家语的人口比例。米溪村和宋家村会一点的比例是0%,反映了这两个村的土家语已完全消失,现有会土家语的人都是从外面进入的。
- (2) 年龄层面的不同。我们把年龄分为 0-15 岁、16-45 岁、46 岁以上三段,是由当地使用土家语显示出的等差决定的。不同类型区、不同年龄段的人,在土家语的掌握上存在不同的特点。其差异见下表:

表一: 0-15 岁

- 本土1	4-4	24 L *kr	不会		会一点		熟练	
类型	村	总人数	人数	比例	人数	比例	人数	比例
保留型	龙头村	159	41	26	110	69	8	5
	科秋村	209	209	100	0	0	0	0
局部保留型	小白村	122	122	100	0	0	0	0
	他票村	76	72	95	4	5	0	0
	仙仁村	190	190	100	0	0	0	0
残存型	米溪村	72	72	100	0	0	0	0
	宋家村	100	100	100	0	0	0	0

这一年龄段,"熟练"比例除了龙头村还保留 5% 外,其他各村都是 0,这说明仙仁 乡除了保留型地区外,其他地区的儿童都已不说土家语了。"不会"和"会一点"土家语的,在局部保留型和残存型中除他票村外,其他各村都是 100%。而保留型的龙头村有 69% 的儿童还会一点,但也有 26% 的已不懂土家语。总的看来,仙仁乡的儿童大都失去第一语言。

表二:16-45 岁

本 エリ 1十	村	24 I #h	不会		会一点		熟练	
类型	ניז	总人数	人数	比例	人数	比例	人数	比例
保留型	龙头村	342	11	3	85	25	246	72
	科秋村	447	215	48	50	11	182	41
局部保留型	小白村	272	195	72	34	12	43	16
	他票村	156	46	30	103	66	7	4
	仙仁村	355	311	88	30	8	14	4
残存型	米溪村	157	149	95	0	0	8	5
	宋家村	211	201	95	0	0	10	5

这一年龄段"熟练"使用土家语的除了保留型是 72% 以外,其他大多少于 20%。这 说明这一年龄段的第一语言能力已经出现相当程度的衰退。科秋村的情况与同一类型相 比熟练比例明显偏高,占 41%,其原因之一是科秋村与保留型的龙头村地理位置比较接 近。

表三:46 岁以上

类型	1-	不会		会一点		熟练		
矢空	村	人数	人数	比例	人数	比例	人数	比例
保留型	龙头村	217	0	0	0	0	217	100
	科秋村	222	4	2	3	1	215	97
局部保留型	小白村	159	43	27	1	1	115	72
	他票村	95	0	0	32	34	63	66
	仙仁村	205	31	15	133	65	41	20
残存型	米溪村	157	149	95	0	0	8	5
	宋家村	97	86	89	0	0	11	11

这一年龄段的主要特点是:"熟练"的比例都比较大,保留型是 100%,局部保留型是 66%—97%,残存型也比其他年龄段的比例高,在 5%—20%之间。这说明在整个仙仁乡 46岁以上的人中,保留型和局部保留型均较好地保留土家语。而龙头村没有"不会"和"会一点"的,是因为这一年龄段的人从幼时到现在都使用土家语,土家语的语言能力长期均衡保留,没有因汉语的进入而受到削弱。局部保留型中"不会"和"会一点"的比例很小,也说明这一年龄段保留第一语言的特点与保留型接近。

综上所述,仙仁乡土家语的活力状态在年龄段上反映出明显的差异。从不同年龄段 存在的语言活力,或是否还保留使用土家语上,可以看出土家语呈逐步衰退的趋势。也 可以看出语言活力与年龄段的关系存在以下几点共性:

A、从 46 岁以上的人土家语的使用状况来看,土家语的使用活力主要在这一年龄层次中。但也可以看出其中也有变化及其变化时间的长短。具体地说,如果这代人已不会说土家语,说明至少在四十年前土家语在这个地区已经不使用了;如果这代人至今还普遍会说土家语,说明他们从小到现在都一直在使用土家语。如:属于保留型的龙头村,46 岁以上的 100% 都会说土家语,说明土家语在这个地区还保留相当的活力。而属于局部保留型的他票村,46 岁以上的只有 66% 能熟练使用土家语,说明土家语的稳固性已经开始动摇。属于残存型的米溪村,熟练使用土家语的比例只有 5%,而且这些人都是为外来人口,说明土家语在这一地区已较早地消亡。

B、16 岁以下的儿童使用土家语的状况最能反映语言活力的趋势。如果儿童还会使用土家语,说明土家语后继有人,还会继续延续下去;如果儿童中的大部分或全部已不再使用土家语,说明土家语的延续已中断。如:龙头村会土家语的(包括"熟练"和"会一点",下同)占 74%,人们都认为这个村是土家语说得最好的一个村,预计土家语有可能在这一代儿童中延续下去。目前儿童中会土家语的,除了上述龙头村外,还有属于局部保留型的他票村的二组,有 5% 的儿童还"会一点"土家语。除此而外,大部分地区的儿童都已不会土家语,这也是土家语面临濒危的征兆。

- C、16—45 岁使用土家语的状况代表了现时语言使用的活力。如果土家语这一年龄段使用的人数比较多,说明语言还有较大的活力。在七个村中,这一年龄段会土家语的比例超过 50% 的有龙头村、他票村和科秋村,其他四个村都在 30% 以下。这个数字表明,仙仁乡有一半以上的地区大部分中青年已经放弃土家语,而转用了汉语。
- (3) 使用场合的差异。由于语言功能的不同,土家语的使用在使用场合上存在不同的特点,大致可分为家庭内部和家庭外部两种场合。具体说来有以下几种情况:
- A、在保留型地区,土家语在两种场合都使用(部分不懂土家语的儿童除外)。我们在龙头村做田野调查时发现,多数家庭内部仍然在使用土家语:村子里人们交谈时也用土家语,而与我们谈话时则转用了汉语。如:该村村民彭明兵,72岁,有五儿二女,都会土家语,家庭用语是土家语。老人汉语不流利,在外还经常说土家语。
- B、在局部保留型地区,其语言使用情况是汉、土双语型,以汉语为主。这一地区除了少数家庭内还使用土家语外,大多数家庭在家里及社交场合中都使用汉语。如:他票村村民龙臣三代同堂的家庭,使用土、汉双语。他跟父母说土家语;因妻子是重庆黔江人,不会土家语,夫妻之间说汉语。而在村里都说汉语。他说,比起他小时候,现在会土家语的人越来越少了,说土家语的机会也少了。
 - C、在残存区,只有少数人会说土家语,但在交际中无论家庭内外均用汉语。如:

仙仁村五组村民彭实香,1983年从龙头村嫁到该村后,日常生活中全部使用汉语,只有在娘家或几个原籍是龙头村的媳妇聚在一起的时候才说土家语。她的丈夫和孩子们都不会土家语。

家庭内部土家语使用情况也存在差异,表现为不同的类型。具体是:

A、凡会说土家语的中老年人,在家庭内主要说土家语;青少年如果也会说土家语,也主要使用土家语。这样的家庭,家庭用语以土家语为主,有时也用汉语。属于保留型的龙头村就是这种情况,村里的绝大部分家庭都是以土家语作为主要交际工具。如:四组村民彭安毅的家人之间都说土家语。他 12 岁的儿子彭晓,上小学六年级,也用土家语跟长辈交流。

B、局部保留型地区家庭内土家语的使用有两种情况:一是如果中老年人会而青少年不会或会得很少,这样的家庭交替使用土家语和汉语,成为双语家庭。中老年之间多用土家语;青少年之间使用汉语;中老年与青少年之间多使用汉语。如:科秋村六组梁小松的家庭,他与老伴用土家语,父母与女儿、女儿之间说汉语。二是如果青少年只会听而不会说土家语,与中老年交际时,中老年用土家语,青少年用汉语。如:科秋村七组王东南的家庭就出现了这样的局面:他和妻子用土家语对话;对孩子说土家语,孩子们用汉语回答;孩子用汉语问话,父母用土家语回答。这是双语交际中的一种不对称现象(asymnetry),即此方用一种语言,彼方用另一种语言。

仙仁乡之所以现在仍然不同层次地保留有土家语,其原因是多方面的。我们认为, 其主要原因在于:

(1)"孤岛"地势,交通不便。

仙仁乡四面环水,东有细他河,南有尧洞河,西有谭家河,北有梳头河,加之平均海拔高于周边地区,因而在地理上形成"孤岛"地势。解放初期,人们出入仙仁,都先要渡船过河,然后爬高坡,主要依靠肩挑背驮来进行物资交流。在70年代,仙仁乡与外界的交通联系只有一个拦河坝。1978年前后,仙仁乡建成了科秋村至拦河坝一段毛胚公路。直至1989年仙仁大桥建成后才通车,从而结束了仙仁乡交通不便、与外界隔绝的历史。但至今仙仁乡各村之间的交通状况仍然十分不便。2002年保靖县其他乡镇基本都已实现了"村村通公路",而仙仁乡七个村除科秋村、小白村外,都还未通公路。属于土家语保留型的龙头村,距离科秋村有10里路,通行只靠有一条不到一米宽的崎岖山路。这条小路最窄处仅够一个人通过,要过两座山峰,一条沟壑。龙头村位于山峰的最顶端,俨然成为仙仁乡的一个小"孤岛"。这种交通不便、偏僻落后的大小"孤岛"地势,构成了土家语生存的天然土壤。它不但降低了土家语与汉语发生语言接触的频率,而且减弱了语言竞争给土家语生存造成的负面影响,从而使土家语能留存下来。

(2) "死水"经济,发展滞后。

仙仁乡是保靖县最贫困的乡镇之一,也是全县乡财政补贴最多的一个乡。解放以来,经济发展十分缓慢。农民开发意识不强,习惯于刀耕火种、广种薄收这种传统的耕作方式。以种植粮食作物为主,但投入成本高,产量低。2001年全乡粮食单位面积产量不到400斤,人均占有量仅350公斤。全乡人均纯收入680元,比全县农民人均纯收入的1,270元低了590元。该乡还有47.2%的人口没有解决温饱问题。长期以来,该乡经济结构不合理,农业中种植业占了70%强,第二、第三产业十分薄弱。该乡仅有一家供销社,而且经济效益不景气。虽还几家供应日常生活用品的个体小商铺,但一直没有形成集市,老百姓赶集要到河对岸的阳朝乡或古丈县断龙乡,或者去县城。乡上流动人口少,也没有营业性的饭店、旅店。仙仁乡的经济发展严重滞后,物质交流渠道不通畅,导致了社会发展缓慢,对外交流少,成为土家语保留的客观条件。

3.2 仙仁土家语处于逐步衰退之中

他仁乡虽然目前保留了土家语,但由于社会的进步、汉语教育的逐步普及、特别 是改革开放以来与外界接触的频繁、出外打工者的增多,兼用汉语的人越来越多,使得 土家语的使用功能逐步衰退。语言功能衰退反映在语言使用状况和语言本体状态两个方 面。语言使用状况主要是指一种语言使用人口的多少、使用范围的大小以及使用频率的 高低等。土家语使用功能的衰退主要表现在以下几个方面:

(1) 使用人口减少

据当地人讲,解放初期仙仁乡的人几乎都会说土家语。而现在,仙仁乡共有人口3,981人,在日常生活中熟练使用土家语的人只有1,193人,只占到全乡总人口的30%。而其他70%的人都已转用了汉语。从各村来看,熟练使用土家语的比例最高的是龙头村,占66%,这个比例也是该村经常使用土家语的人的比例;最低的是宋家村,只占到5%,但这部分人在平时大部分时间里已不再使用土家语。由此可见,仙仁乡土家语使用人口的减少已成为不争的事实。

(2) 使用范围缩小

土家语使用范围随着时代的发展在不断缩小,表现在:

A、从分布的地域范围来看。目前仙仁乡只有龙头、科秋、他票、小白几个村还使 用土家语, 仙仁、米溪、宋家等村都已转用了汉语。

B、从使用的具体场合来看。据当地老人回忆,五、六十年代土家语还是仙仁乡日常交际的主要工具,广泛运用于社会的各种场合。我们今年调查看到,除龙头村外,其他村在各种公众场合,诸如生产劳动、集会、广播、学校、政府部门等,人们都已普遍

转用了汉语,只有极少数家庭内部仍使用土家语。

C、从使用者的年龄范围来看。现在仙仁乡土家语使用者年龄普遍偏高,主要集中在 46 岁以上这一年龄段;其他年龄段的大部分人都在逐渐转用汉语。

(3) 使用频率降低

在土、汉双语地区,除了汉语不好的老年人仍以土家语为主要语言外,大都以汉语为主要交际工具。相互间的交际多以汉语为便,有时夹以土家语。由于时代的发展和进步,各种新鲜事物的不断出现,土家语也因受到表达功能的限制,而逐渐不能适应人们传达信息的需要,土家族不得不转用汉语来表达自己对客观世界的看法和认识。比如,在传达各种政府的政策法规时,其中的政策法律等术语土家语没有,只能借用汉语。而如果用土家语夹着汉语说,反而不便,不如直接用汉语顺当。因而,在日常交际中土家语的使用频率不断降低,汉语逐渐取代了土家语而成为仙仁乡的主要交际语言。

(4) 语言传承的断代

语言使用的历史运作,是一代又一代的延续传承。语言传承有两条途径:一是家庭传承,即由父母给下一代传授第一语言;二是社交传承,即儿童从社会交际中学会第一语言。一种语言的兴衰,必然会反映到家庭内部的语言使用上;家庭不同成员的语言状况,能够反映一种语言活力的走向。但由于某种原因,语言传承也会出现断层,使语言的使用不能延续。仙仁乡土家语在语言传承过程中,有的地区保持了其一贯的、必要的连续性,而有的地区则出现了断层。从家庭用语上看,有的父母已不将自己的第一语言传给下一代,而让子女学习汉语。其主要原因是父母认为土家语用处不大,别人听不懂,会影响将来升学和工作。如土家语比较好的龙头村,几乎每个家庭父母都不再给子女传授土家语,从小就跟他们说汉语,所以这些地方的孩子第一语言是汉语,而不是自己的民族语土家语。在测试中我们发现,20岁以下的青年人的汉语能力高于土家语。在其他村也出现了土家语为第二语言的现象。在土家语濒危区和残留区,大多数人都已转用汉语,不可能提供从社会交际中习得土家语的语言环境,语言的转用致使语言传承断代。

(5) 第一语言能力与年龄大小呈正比

同一个家庭内,不同辈分出现了不同的语言选择和语言能力,第一语言能力与年龄 大小呈正比,土家语的传承出现了断层。家庭内部的语言使用差异,不同年龄段上的表 现出以下共性:

60岁以上这一年龄段是土家语保存得最好、能力最强的一代人,属于"土>汉" 双语型(">"表示前者语言能力大于后者,反之亦然,以下同)。他们的第一语言是土 家语,能流利地用土家语交际,其中有些人能用土家语讲述本民族的历史和传说故事、 演唱本族传统民歌。但汉语水平不高,少数 75 岁以上的高龄者甚至不会说汉语。如在仙仁小学食堂帮工的龙先生,科秋村人,70 多岁,生活范围狭小,仅限于本乡,一辈子只去过几次县城。他多数时间使用土家语,汉语仅会听说一些简单的生活用语,与不说土家语的人交流有困难。

40 岁至 60 岁的土家人的汉语能力与土家语大致相当,属于"土=汉"双语型。这个年龄段的人在不同的场合、与不同的对象交际时,能自如地交替使用土家语和汉语,但汉语使用的机会比土家语更多。他们对土家语有感情,只要一有机会就说土家语。如龙头村四组的彭明弟,男,52 岁,生活圈主要在本村,有时也去保靖县城和邻近乡镇。土家语和汉语都说得很流利。

20 岁至 40 岁的土家族属"土 < 汉"双语型。汉语能力好于土家语。土家语只能听懂,但不能流利地表达,"听"的能力强于"说"的能力。土家语词汇量较小,只会用一些最基本的词,用土家族说话时夹杂大量的汉语借词。并且只能用有限的简单句型来表达,语言不生动。但汉语能力较强,能自由交谈,与土家语相比能更明确地表达意愿。这部分人与前两者相比,有开放的生活圈,不固守乡土,许多人长期在外工作或打工。如龙头村的龙老先生一家的四个孩子都属于这种类型,但相互间土汉语言能力不等。大儿子,35 岁,能听懂土家语,并能说少量生活词汇;二儿子,33 岁,只能听懂浅显的土家语,不会说;三女儿,28 岁,四女儿,25 岁,能听懂个别词但不会说。这一辈人也是双语人,但语言能力失衡,第二语言能力强于第一语言能力。

20岁以下是土家语能力最弱的一代人。土家语听、说能力都很差,少数人能听懂并能说些简单的词语,大部分已放弃土家语而转用汉语。汉语流利,听、说、读、写都不错,在各年龄段中汉语语文能力最好。如龙头小学五年级学生龙柳,女,12岁。汉语为第一语言,不会说土家语,只能听懂几句土话。

(6) 语言本体状态呈衰退趋势

仙仁土家语由于受到汉语的强烈影响,在特点上逐步向汉语靠拢和趋同。无论是词 汇还是语音、语法,与汉语的共同特点越来越多。在词汇上,汉语借词大批借入,有不 少已经进入词汇的核心领域。汉语借词和本语词大量并用,而且大部分借词已处于优势 地位。而本语词造词能力削弱,本语构造的词日益减少。在语音上,当地汉语的一些特 点也影响了土家语的音位系统,如塞音、塞擦音声母变读。在语法上,汉语的宾动语序 已进入了土家语,复合句的连词大都使用汉语借词。

3.3 仙仁土家语使用功能衰退成因分析

造成仙仁土家语功能衰退的原因, 主要有以下几个方面:

(1) 土家族历史上长期接受汉语、汉文化教育。

土家族由于与汉族分布在一起,不断受到汉族的影响,加上有本族语言而无本族 文字,因而很早就接受了汉语、汉文化教育。据史料记载,早在东汉时,十家族先民就 开始主动学习汉语文。元、明两代中央王朝在土家族地区建立土司制度后,大兴儒学, 规定一社(50户)设学一所。明洪武二十八年(1395),中央王朝下令"诸土司皆立县 学"。土家族习汉文是一个自上而下的过程,上层人士最先开始接受汉文教育。《明史土 司传》载:明弘治十四年(1501年)规定,"应袭土官子弟悉令入学,渐染风化,以格 顽冥,如不入学者,不准承袭(永顺府志)。""改土归流"后,土家族地区兴起私塾、 义学、书院,广授汉文,平民子弟开始入学。解放前,仙仁乡他票村设有私塾,学制 三年,老百姓筹钱、筹米请外地汉族老师来授课,主要学习《三字经》、《百家姓》、《诗 经》等和儒家经典著作。教学安排是上午背新书和习大、小字各一篇,下午温习。学完 私塾后, 学生一般都会写汉字、说汉话。在其他地区, 如科秋村王家寨和龙头、仙仁、 米溪等几个村均设有洋学堂,开设语文、数学、音乐、美术、体育等课程。由于土家族 没有自己的文字,所以从古到今的语文教育都是使用汉语文,本族语言只是在启蒙阶段 作为一种辅助工具。50年代以后,学校汉语教育进一步普及。全乡实行九年制义务教 育,进一步推广普通话。在仙仁乡中心完小调查时我们发现:每间教室门上都贴有"请 说普通话"的标语;课堂上除极个别老年教师用当地汉语方言(西南官话)授课以外, 其他老师都用普通话;上课时,不需用土家语辅助教学,如果说土家语,反而还增加了 理解的难度;学生在课下也都说当地汉语方言,而不说土家语。另据介绍,根据县教育 局的统一部署和规划,该小学在未来几年内还要增开英语课。以上事实说明,很早以来 仙仁乡学校教育都是以汉语文教学为主,学校教学极大程度推广了汉语,在客观上抑制 了十家语的发展和使用。

土家族本来有自己的民族服饰和节日,男子穿对襟短衣,妇女穿左襟大褂和八幅长裙,每逢"六月年"和"十月年"人们都要隆重庆祝。但随着汉文化的影响以及汉语文的推广,汉族的习俗和文化特征也深入到人们的日常生活中。调查中我们发现,仙仁乡土家人普遍使用汉族名字,穿着汉人服饰,过汉族节日,与汉人无异。据当地人讲,这种变化始于上个世纪六十年代。差不多与此同时,开始逐渐转用汉语。这说明,从总体上看仙仁乡的语言变化与习俗的改变是基本同步的。改革开放以来,以汉语为媒介语的现代化传媒,比如电视、电影、VCD的传入,改变了仙仁人传统的生活方式,也加速

了人们语言转用的速度。所以我们不能忽视汉文化的影响在土家族语言转用中所起到的 作用。

总之,这样长时间、大面积接受汉语、汉文化的教育和影响,成为土家语使用功能 逐渐衰退的历史因素。

(2) 周围汉语区对土家语中心区的包围和冲击

仙仁乡位于保靖县东南部,东与古丈县双溪乡交界,南与葫芦乡新明村接壤,西与涂乍乡让落村隔河相望,北与古丈县断龙乡白溪村相连。周边虽都是少数民族地区,但均较早地转用了汉语,成为汉语单语区。长期以来,汉语言和汉文化在其优势经济的支持下,不断地向土家语中心区传播,改变了土家语在仙仁乡的主导地位。如与仙仁乡相邻的涂乍乡,有上、下五渡之分:上五渡距离仙仁乡较远,生活水平高于下五渡,但汉化严重,已经没有人会说土家语;而下五渡距离仙仁近,经济更为贫穷、落后,仍有少数老年人会说土家语。汉语、汉文化正沿着上五渡——下五渡——仙仁这条线逐渐向土家语中心区逼近,而且近年来有逐渐加剧的趋势。

在过去几十年甚至上百年的时间里,周围的汉语区对仙仁乡的语言使用不断发生影响,汉语在这些地区的活力呈不断上升趋势,有的地区比如在仙仁、宋家、米溪三个村,土家语作为主要交际工具的地位已经被汉语所取代。现阶段,仙仁乡不仅被汉语区所包围,而且汉语已经浸入到土家语内部,汉语凭借其强大的交际功能获得了越来越多的使用人群、越来越广的使用范围和越来越高的使用频率,这就势必造成了土家语使用功能衰退,走向濒危。

(3) 经济转型导致了土家族语言选择的改变

土家族是一个尚进求变的民族。仙仁土家人经历了长期的贫穷落后之后,思变之心 迫切。为了改善生活,他们积极向汉族学习,要通过掌握汉语文学习先进的科学知识和 经验。

改革开放以来,在市场经济大环境下,出外打工、做事已成为仙仁土家人改善生活、改变现状的一条重要途径。据统计,2000 年全乡共有人口 3,996 人,其中 668 人在外打工,占到总人口的 16.7%¹⁾。他们真切地感受到,只会说土家语就等于把自己局限在仙仁乡这个狭小的天地,不能有更大的发展机会,也不会给他们带来丰厚的收入和富裕的生活。而会说汉语特别是汉语普通话,就能走出仙仁乡,获得更多的打工机会,就能发家致富。他们认为,实现美好生活与使用什么语言相比,前者毕竟更为重要和现实。由于受到经济利益的制约和趋使,仙仁土家人对于汉语的广泛认同和接受的事实,必然会影响到对第一语言的选择和使用,也在客观上决定了土家语的命运。

(4) 民族意识不强,第一语言观念淡薄

土家族历史上一直没有被官方正式承认。1956年11月,通过民族识别土家族才被正式确认为一个独立的少数民族,土家人逐步把民族成分由"苗"或"汉"恢复为"土家"。由于长期与汉民族相处,土家人的民族意识不强烈,特别是在已转用汉语的地区,普遍认为自己与汉族没有多大差别,说同样的话,穿一样的衣服。民族意识与语言观念是紧密相关的。仙仁土家族的这种民族意识,决定了他们必然具有一种开放的语言观念。

语言观念,也称语言观或语言态度,是指个人或集团(包括方言区、民族)对某种语言的价值如何评价及其行为倾向,包括如何认识和理解某种语言的地位,对某种语言采取什么样的情感,是喜欢还是厌恶,是赞成还是反对,是尊重还是轻视等。土家人认为土家语的消亡是自然现象,乐意学习和使用汉语。土家人热爱自己的民族,但不主张创造土家文字。他们认为汉语用处大,积极学习和使用汉语。

对于土家语的消亡,仙仁人有三种不同的态度:一种态度是"无可奈何"。这些人年龄一般在 40 岁以上。他们认为土家语不能代代相传下去是因为土家语的用处没有汉语大,所以土家语肯定会失传,人们也无能为力。他们对孩子们放弃土家语而选择汉语从不加干涉。如科秋村王家寨的龙万晓,男,49 岁,初小文化程度,农忙时在家务农、做小工,农闲时外出到怀化、常德地区打工。他认为,土家语消亡的确是一件无法阻止的可惜的事情,但他觉得,村里人在一起说土家语彼此会感到很亲切。一种态度是"无所谓"。持这种态度的多是年轻人,他们在日常生活中使用汉语,汉语能力比土家语要强。他们认为,土家语没有用了,所以消亡是必然的事。如小学教师龙泽光的四个女儿均转用了当地汉语方言,有的在学校还学会了汉语普通话和英语。汉语给他们的学习、工作和生活带来了极大方便,能使他们更好地融入到自己生活的社区中去,土家语是否消亡对于他们来说无关紧要。还有一种态度是"土家语应该抢救和保护"。持这种观点的是少数土家族知识分子。他们出于对保存语言的理性认识,认为土家语是土家民族特征的体现,是土家族传统文化的载体,又是民族和国家的文化财富,应该保护,因而呼吁对土家语进行及时的保护和抢救,应使用各种现代化手段把土家语记录、保留下来。

总的来看, 仙仁乡土家人具有开放的语言观念, 能够理解、接受土家语濒危的事实, 接纳第二语言即汉语进入。这种语言观念必然会加快土家语消亡的速度。

4 仙仁土家语语言状态衰退分析

濒危语言研究主要涉及三个方面的内容:一是研究语言濒危的成因和制约语言濒危的条件。这是语言外部因素的研究。二是研究濒危语言使用功能(或称语言活力)的变

化和现状。这是从语言交际功能的角度研究语言的社会功能。三是研究濒危语言本身的语言状态,是濒危语言的本体研究。语言状态(language state)是指具体语言在语言接触过程中由于语言影响而形成的特点或状态。不同的濒危语言,由于社会、文化等制约条件的不同,以及语言特点的不同,所呈现出的濒危状态也不相同。

语言接触和语言影响在语言演变过程中具有普遍性。世界上任何一种语言都不可避免地要与别的语言相接触,也会受到别的语言影响。"语言影响是语言丰富发展的重要手段和必由之路,也是语言深层次变化的前提和条件。语言影响是一种语言渗透现象,语言特征的转移是在语言接触过程中完成的。语言的一般接触……所产生的语言影响只涉及浅层次的特征,如语词的借用、个别语音的吸收等;语言深层次的影响……涉及到核心语词的借用,语音系统的调整或语法结构的改变等系统、结构等深层次的渗透(马学良1999)。"由于语言类型的不同,语言接触所表现的特点也不相同。因而,不同类型的语言影响有各自的特点和规律。濒危语言的语言影响与非濒危语言的影响虽有相同的特点,但也有许多不同的特点。对濒危语言的研究,应该理清语言影响涉及的广度、深度以及性质、后果等。

仙仁土家语是一种濒危语言,其使用功能处于逐步衰退之中。下面从词汇、语音、语法三个方面来分析仙仁话受汉语(转用语)影响后在语言状态上所呈现出的几个主要特点。

4.1 语言状态衰退在词汇上的反映

词汇在语言接触中是最敏感的部分,最容易受到另一语言的影响。从词汇影响的特点中可以看到一种语言功能的变化。仙仁话在词汇上受汉语的影响主要表现在以下几个方面:

(1) 汉语借词的大量进入,有不少已进入到词汇系统的核心领域。

核心词是基本词汇中最稳定的部分。这类词在亲属语言里往往也是核心词,是亲属语言间最容易留存下来的同源词。汉语借词大量进入核心词,是仙仁话语言接触的一个重要特点。如下列一些核心词,土家语的亲属语言都牢固地使用本语词,而仙仁土家语则转用汉语借词。(亲属语言以哈尼语、景颇语为例)

	仙仁话	哈尼语	景颇语
月亮	$\mathbf{z}\tilde{\epsilon}^{33}li\tilde{a}^{35}$	$ba^{33}la^{33}$	$\int \check{a}^{33} t \underline{a}^{33}$
沙	sa ⁵⁴	xa ⁵⁵ tshe ⁵⁵	tsai ³¹ pʒu ³¹
气	tchi ³⁵	sa ³¹	$n^{31}sa^{231}$

胆	khu ⁵⁵ tã ³³	phi ³¹ khui ⁵⁵	$\int \!\! \check{a}^{31}k3i^{33}$
老人	$lo^{33}z\tilde{e}^{33}ka^{33}$	tsho ⁵⁵ mo ³¹	$tin^{31}la^{33}$
朋友	phõ ³³ zəu ³³	zo ³³ tcho ³¹	$m\check{a}^{31}na\eta^{33}$
父亲	tie ⁵⁵ tie ³³	$a^{31}ba^{33}$	$w\underline{a}^{51}$
母亲	$ne^{55}ne^{33}a^{31}ma^{33}\\$	$na^{31}ma^{33}$	n <u>u</u> ⁵¹
弟弟	lo ⁵⁵ ti ⁵⁵	a^{31} n, i^{55}	nau ³³
舅舅	tçu ³³ tçu ³³	$a^{31} \gamma o^{33}$	ts <u>a</u> ⁵¹
马	ma ⁵⁴	mo^{31}	kum ³¹ 3a ³¹
猫	mo^{33}	$a^{55}mi^{55}$	ŋj <u>a</u> u³³
芽	ŋa ³³ ts1 ³³	$a^{55}tc\underline{u}^{33}$	$m\check{a}^{31}k\underline{u}^{755}$
秧	$\mathbf{z}\mathbf{\tilde{a}}^{33}$	$\gamma o^{33} kh u t^{31}$	$khau^{31}ka^{31}$
稻草	to ³³ tsho ⁵⁵	$\gamma o^{33}j\varnothing^{31}$	ji ⁵⁵ khu ⁵⁵
玉米	$z^{i^{35}mi^{33}}$	tshe ⁵⁵ tu ³³	khai ⁵⁵ nu ³³
棉花	$mi\tilde{\epsilon}^{33}xua^{33}$	$sa^{31}la^{31}$	pǎ ³³ si ³³
辣子	la ³³ ts1 ⁵⁵	la ³¹ phi ⁵⁵	mă⁵⁵t∫ap⁵⁵
花椒	xua ⁵⁵ tçə ³³	$dz\underline{o}^{31}si^{31}$	$m \check{a}^{33} t \mathfrak{J} \underline{a} \mathfrak{g}^{33} s i^{31}$
扣子	khəu ⁵⁵ ts1 ³³	phe ⁵⁵ si ³¹	khin ³¹ tan ⁵⁵
裤子	khtttu ³³	la ³¹ tshy ³¹	$l\check{a}^{31}pu^{31}$
盖子	$k\epsilon^{35}ts1^{33}$	$sa^{31}bo^{31}$	$m\check{a}^{31}kap^{31}$
故事	$ku^{33}sn^{33}$	$do^{33}da^{31} \\$	$mau^{31}mui^{31}$
歌	sã ⁵⁵ ko ⁵⁵	la ⁵⁵ ba ³¹	mă ³¹ khon ⁵⁵
力气	li ³³ tchi ³⁵	$\gamma a^{31} x \underline{a}^{33}$	$n^{31}kun^{31} \\$
名字	$m\tilde{\imath}^{33}ts\imath^{35}$	tsho ⁵⁵ mjo ⁵⁵	mjiŋ ³³
(一) 堆	tui ³³	tchu ³³	$sum^{31}pum^{31}\\$
(一) 包	po ³³	$t\underline{o}^{33}$	$m\check{a}^{31}kai^{31}$
高	$k\mathfrak{d}^{33}$	go^{31}	tso ³¹
低	ti ³³	bjo ³³	ŋjem ³¹
深	sẽ ⁵⁵	na ³¹	sun^{31}
满	mã ⁵⁵	bjo ⁵⁵	ph3in ⁵⁵
尖	$t c \tilde{\epsilon}^{55}$	tche ³³	mă ³¹ sen ³¹
绿	$lu^{33}lu^{33} \\$	n ₂ u ⁵⁵	ts <u>i</u> t ³¹
干	ka^{33}	gut^{33}	kh30 ⁵⁵

国立民族学博物館研究報告 28巻 3 号

新	a^{55} ç i^{33}	$s\underline{\imath}^{31}$	$n^{31}nan^{33} \\$
贵	$ku\epsilon^{35}$	phø ³¹	phu ³³
老	lo ⁵⁵	mo^{31}	$tin^{31}la^{33}$
甜	$thi\tilde{\epsilon}^{33}$	tçhu ⁵⁵	tui ³³
活的	$xo^{33}ti^{55}$	de^{31}	khʒuŋ ⁵⁵
懒	1ã ⁵⁴	$dø^{55}$	$l\check{a}^{31}kon^{31}$
耙	pa ³³	ka ³³	$m\check{a}^{31}sie^{31}$
沉	tsõ ⁵	$n\underline{\mathbf{w}}^{31}$	thim ³¹
叠 (被)	tse ³³	bja ³¹	$k\check{a}^{31}thap^{31}$
渡 (河)	tu ³⁵	$\mathbf{z}\mathbf{o}^{31}$	$3ap^{31}$
怀孕	$xu\epsilon^{33}z\tilde{\imath}^{35}$	za ³¹	$ma^{31}pa^{?31} \\$
结婚	$t ce^{33} x \tilde{u}^{55}$	$su^{55}mi^{55}\mathbf{z}i^{55}$	khoŋ³¹ʒan⁵⁵
聋	1õ ³³	$na^{31}bo^{31}bo^{31}$	bo ⁵⁵
骑	tçi ³³	$dz \gamma^{31}$	$t \int on^{31}$
取(名)	tçhi ⁵⁵	mjo ⁵⁵	$\int \!\! \check{a}^{31} m j i \mathfrak{g}^{31}$

(2) 汉语借词渗入到词汇系统的各个词类,包括各类实词和虚词。

在我们所记录的 2,644 个土家语词汇中,有 1,404 个是汉语借词,占词汇总数的 53.1%。在一些义类中,借词的比例非常高,如:宗教意识类占 89.2%,文化娱乐类占 88.1%,用品工具类占 72.6%,这说明汉语借词已经大量而广泛地进入到了土家语词汇中。汉语借词在土家语词汇系统的各个词类的具体分布情况见下表:

戴 仙仁土家语濒危现象个案研究

编号	义类	词汇数量	借词数	比例 (%)
十四	代替指示	45	2	4.4
=	人体器官	105	31	29.5
十六	动作行为	1001	430	43.0
十二	方位时间	139	66	47.5
四	动物	150	75	50.0
六	食品	45	23	51.1
十七	虚词	21	11	52.4
七	衣着	65	36	55.4
十三	数量	185	110	59.5
八	房屋建筑	38	24	63.2
_	天文地理	96	61	63.5
五	植物	110	70	63.6
十五	性质状态	218	141	64.7
Ξ	人物亲属	113	78	69.0
九	用品工具	197	143	72.6
+	文化娱乐	42	37	88.1
+	宗教意识	74	66	89.2
	计	2644	1404	53.1

在实词中,除了名词大量吸收汉语借词外,数词受汉语影响也很大。仙仁乡土家人数数时,大多只能用本语词数到"六",即 na^{54} "一"、 ne^{54} "二"、 so^{54} "三"、 ze^{54} "四"、 δ^{54} "五"、 wo^{33} "六"。只有少数年纪大的人会用本语词数"七"至"十",即 ke^{54} "七"、 xe^{35} "八"、 xe^{33} "九"、 xe^{33} "九"、 xe^{33} "十",大多数人都已改用汉语借词。也有一些年纪大的人用两数相加表示,如: $\delta^{54}na^{54}$ "六"($\delta^{54}ne^{54}$ "七"($\delta^{54}se^{54}$ "八"($\delta^{54}se^{54}$ "九"($\delta^{54}se^{54}$ "十"($\delta^{54}se^{54}$ "十"($\delta^{54}se^{54}$ "十"($\delta^{54}se^{54}$ "十"($\delta^{54}se^{54}$ "十"($\delta^{54}se^{54}$ "十"以上的数,土家语全都借用汉语来表示。如:

十一
$$s1^{33}zi^{33}$$
 十二 $s1^{33}e7^{35}$
十五 $s1^{33}wu^{54}$ 十六 $s1^{33}lu^{33}$
二十 $e7^{35}s1^{33}$ 二十一 $e7^{35}z1^{33}$
三十 $e7^{35}s1^{33}$ 九十 $e7^{35}s1^{33}$
九十一 $e7^{35}s1^{33}$ 九十 $e7^{35}s1^{33}$
九十一 $e7^{35}s1^{33}$ 一百 $e7^{33}s1^{33}e1^{33}$
一百零一 $e7^{33}s1^{33}e1^{33}$ 一千 $e7^{33}s1^{33}e1^{35}$
三千零五十 $e7^{33}s1^{33}e1^{33}$ 一千 $e7^{33}s1^{33}e1^{33}$

土家语的序数词全都用汉语借词。如:

表示"月"、"年"的本语词是 sn^{33} 、 $\operatorname{n\tilde{o}}^{33}$,与数词结合时也都用借词 $\operatorname{ze}^{33}\operatorname{n\tilde{e}}^{23}$ 。如:

在数量结构中, 当量词使用汉语借词时, 数词大多也用借词。如:

仙仁话还从汉语里借用了不少虚词,包括连词、副词、助词等。(详见句法部分)

(3) 与龙山坡脚话、泸溪潭溪话相比, 仙仁话的词汇系统受汉语影响最大。

表现在:A、坡脚话和仙仁话同属于土家语的北部方言,潭溪话属于南部方言 $^{2)}$ 。从数量比例来看,仙仁话的借词比例在三种话中是最高的,达到了 53.1%,潭溪话次之,坡脚话最低。见下表:

戴 仙仁土家语濒危现象个案研究

	词数	借词数	借词所占比例(%)
仙仁话	2644	1404	53.1
坡脚话	2644	907	34.3
潭溪话	1940	741	38.2

B、在本语词和借词的使用上,在表示同一概念的词,坡脚话和潭溪话用土家语本语词,而仙仁话则用汉语借词。例如"月亮"一词,仙仁话用借词 zẽ³³liã³⁵,坡脚话用本语词 su²¹su²¹lo³⁵çi⁵⁵duu¹³;"豆"一词,仙仁话用借词 təu³⁵,坡脚话用本语词 tçhi³⁵pu³⁵luu¹³t tur⁵⁵。又如:

	仙仁话	坡脚话	潭溪话
露水	$1u^{33}sui^{54}$	so ⁵⁵ tshe ²¹	$^{9}a^{21}la^{55}tsho^{55}tshE$
银子	$n \tilde{\imath}^{33} t s \tilde{\imath}^{33}$	$\mathfrak{y}o^{55}$	ηa^{33}
村子	$ts\epsilon^{35}ts\iota^{33}$	no ⁵⁵ jiu ⁵⁵	$\mathrm{ji}^{55}\mathrm{d}\vartheta^{21}$
胸脯	çõ ⁵⁵ khəu ³³ tçhã ³³	li ³⁵ kho ³⁵ tshun ⁵⁵	$to^{55}po^{21}t\tilde{E}^{33}ko^{21}n\tilde{E}^{13}$
声音	$s\tilde{\epsilon}^{55}$ tçhi 33	$a^{35}ze^{35}$	$ku^{13}zu^{55}$
老头儿	$lo^{54}z\tilde{e}^{33}ka^{55}$	pho ²¹ pha ⁵⁵	$\gamma u t^{33} n_i i a^{33} a^{21} k o^{21} b i \vartheta^{21}$
老太太	$10^{33} pho^{33} pho^{33}$	pha ³⁵ ni ⁵⁵	$\gamma u t^{33} n_i i a^{33} a^{21} j i o^{55} b i \vartheta^{21} n i^{21}$
学生	$\varphi \mathfrak{d}^{33} s \tilde{\epsilon}^{55}$	tshi ⁵⁵ thu ⁵⁵ ma ⁵⁵	$\dot{m}^{55}tahi^{55}thei^{21}sa^{35}bie^{21}$
老师	$\varepsilon \tilde{\epsilon}^{55} s \tilde{\epsilon}^{33}$	pho ³⁵ ka ³⁵	$\mathfrak{s}\mathfrak{d}^{55}\mathrm{s}\mathfrak{1}^{55}\mathrm{bo}^{35}\mathfrak{y}\mathbf{i}^{21}$
医生	$zo^{33}tc\tilde{a}^{35}$	$se^{21}tso^{21}$	$se^{35}po^{33}lo^{33}n_ia^{33}n_i^{21}$
农民	$n\tilde{u}^{33}m\tilde{i}^{33}$	$je^{21}zi^{55}ma^{55}\\$	$ku^{13}hu^{55}zn^{33}n_ia^{33}n_i^{21}$
铁匠	thie ³³ tçã ³⁵	çe ⁵⁵ tso ²¹	çie ¹³ bu ⁵⁵ n ia ³³ ŋi ²¹
石匠	$\gamma a^{21} tso^{55}$	$\mathfrak{y}\epsilon^{33}t\varsigma\tilde{a}^{35}$	$1 \text{tu}^{13} \text{bu}^{55} \text{n.ia}^{33} \text{ni}^{21}$
朋友	phõ ³³ zəu ³³	$a^{35}ko^{35}$	$1a^{33}mo^{33}$
伯母	puie ³³ n,ã ³⁵	ne ²¹ tshi ⁵⁵	m ³³ tchi ³³
婶母	$s\tilde{e}^{54}n\tilde{a}^{35}$	ne ²¹ ne ⁵⁵	$ze^{33}ze^{33}$
亲戚	tçh ⁵⁵ tçhi ³³	$tso^{55}ni^{21}$	$^{7}a^{33}tsa^{33}mo^{33}$
野猪	$z\epsilon^{54}$ tsu ³³	khan ²¹ khu ⁵⁵ ne ⁵⁵ tsi ⁵⁵	$n\tilde{u}^{21}h\tilde{u}^{21}tei^{55}dzi^{13}$
臭虫	tshəu ³³ tshũ ³³	$khuu^{35}li^{55}li^{21}$	$1a^{33}ni^{33}ia^{35}si^{55}$
豆	təu ³⁵	tçhi ³⁵ pu ³⁵	lw ¹³ tw ⁵⁵
早饭	$tso^{33}xu\tilde{a}^{33}$	$su^{21}tsi^{21}$	$l(n)a^{13}no^{55}su^{33}dzn^{35}$
午饭	$s\tilde{a}^{33}u^{55}xu\tilde{a}^{33}$	$un^{55}ka^{21}tsi^{21}$	$^{9}i^{55}wu^{33}dzn^{35}la^{35}wo^{55}$

晚饭	$z\epsilon^{33}xu\tilde{a}^{33}$	tso ²¹ tsi ²¹	dza ³⁵ dz1 ³⁵
<u>44</u>	s1 ³³	$sai^{55}tsi^{35}la^{35}\\$	$tu^{33}mu^{13}\\$
席子	çi ³³ tsı ³³	pu ⁵⁵ se ⁵⁵	m^{21} ç ie^{21}

C、坡脚话、潭溪话中的一些由"本语词+借词"或"借词+本语词"构成的复合词,在仙仁话中则用纯借词。例如:

	仙仁话	坡脚话
肾	z o ⁵⁵ ts1 ³³	jiau ⁵⁵ tsi ⁵⁵ pu ³⁵ li ³⁵
老人	$lo^{54}z\tilde{e}^{33}ka^{55}$	no ⁵⁵ lau ⁵⁵ ka ⁵⁵
螺狮	$lo^{33}si^{33}$	$lo^{21}si^{21}pi^{35}li^{35}$
莲花	$li\tilde{\epsilon}^{33}xua^{33}$	$lian^{21}xua^{21}kha^{55}phu^{55}\\$
黄瓜	$w\tilde{a}^{33}kua^{33}$	$wan^{21}ka^{21}si^{21} \\$
白糖	$p\epsilon^{33}th\tilde{a}^{33}$	$a^{21}si^{21}than^{21}\\$
红糖	$x\tilde{u}^{33}th\tilde{a}^{33}$	$me^{55}tce^{55}than^{21}$
衣领	z i ⁵⁵ l \tilde{e} ³³	$si^{55}pa^{55}ji^{55}lin^{55}\\$
皮衣	phi ³³ kua ³⁵ ts1 ⁵⁴	$phi^{21} nau^{21} si^{55} pa^{55} \\$
短裤	tchõ ³³ khtttu ³⁵	$khu^{21}pi^{35}$
毛巾	$z\tilde{o}^{33}pha^{35}$	$ku^{35}wo^{55}pha^{35}tsi^{55}\\$
门槛	$m\tilde{\epsilon}^{33}kh\tilde{a}^{33}$	$la^{55}mi^{21}suan^{55}tsi^{55}\\$
灯芯	$t\tilde{e}^{55}c\tilde{i}^{55}$	$the^{55}the^{21}ten^{55}cin^{55}\\$
灯罩	$t\tilde{e}^{55}tso^{35}tsn^{33}$	$the^{55}the^{21}ten^{55}tsau^{35}\\$
灯笼	$t\tilde{e}^{55}l\tilde{u}^{33}$	$the^{55}the^{21}ten^{55}lun^{21}\\$
刀背	to ⁵⁵ pe ³⁵	$thu^{21}thu^{21}pei^{35}pei^{35}\\$
工具	$tca^{54}s1^{33}$	$tcia^{55}xo^{55}pha^{55}la^{55}$
石滚	kuẽ ⁵⁴ ts1 ³³	$a^{21}pa^{21}nian^{55}tshi^{21}\\$
墨水	muε ³⁵ sui ⁵⁵	$mute^{35}tshe^{21}$
泥菩萨	n_i i ³³ phu ³³ sa ³³	$pa^{21}tsi^{35}phu^{21}sa^{21} \\$
东	$t\tilde{o}^{55}$	tun ⁵⁵ pian ⁵⁵ la ⁵⁵ kuei ²¹
南	$n\tilde{a}^{33}$	$lan^{21}pian^{55}la^{55}kuei^{21}\\$
西	¢i ⁵⁵	si ⁵⁵ pian ⁵⁵ la ⁵⁵ kuei ²¹
北	pe ³³	$pttte^{21}pian^{55}la^{55}kuei^{21}\\$
一百零一	$z i^{33} p e^{33} l \tilde{\epsilon}^{33} z i^{33}$	$(na^{35}) tha^{55} lin^{21} na^{35} pu^{35}$

十万	$\mathrm{sn}^{33}\mathrm{w}\mathbf{\tilde{a}}^{35}$	xur ³⁵ wan ³⁵
百万	$pe^{33}w\tilde{a}^{35}$	than ⁵⁵ wan ³⁵
千万	tchã ⁵⁵ wã ³⁵	$xuu^{35}tha^{55}wan^{35}$
狭窄	tse ³³	tse35ka55tsha21
绿	lu^{33}	$lu^{35}ka^{55}ka^{55}$
蓝	$1\tilde{a}^{33}$	lan ²¹ ka ⁵⁵ tshi ²¹
粗糙	tshu ³³	tshu ²¹ ka ²¹ la ³⁵
放假	xuã ³⁵ tça ³⁵	tça ⁵⁵ pho ⁵⁵
	仙仁话	潭溪话
坝子	pa ³⁵ ts1 ⁵⁴	$za^{55}b\tilde{\imath}^{33}$
东	tõ ⁵⁵	$t\tilde{u}^{33}pi\tilde{a}^{33}ta^{21}ze^{35}$
南	$n\tilde{a}^{33}$	$n\tilde{a}^{33}pi\tilde{a}^{33}ta^{21}ze^{35}$
西	çi ⁵⁵	$\varepsilon i^{33}pi\tilde{a}^{33}ta^{21}ze^{35}$
北	pe^{33}	$pie^{33}pi\tilde{a}^{33}ta^{21}ze^{35}$
二月	$\partial r^{35} z e^{33}$	n_e ie 55 ye 21
水獭	sui ⁵⁵ tha ²¹	tshə ³⁵ tha ²¹
野猪	$ze^{54}tsu^{33}$	$n\tilde{u}^{21}h\tilde{u}^{21}tei^{55}dzi^{13}$
伯父	puie ³³ puie ³³	bo ³³ tçhi ³³
短裤	tchõ ³³ khtttu ³⁵	$khu^{55}dz u ^{13} \\$
墨水	mue ³⁵ sui ⁵⁵	mie ³³ tshə ³⁵
发芽	$xua^{33}za^{33}$	$thi^{35}mi^{35}tso^{21}\\$

吸收借词是语言接触的普遍现象,也是语言词汇丰富发展的一个普遍使用的手段。 但就多数语言来说,借用的词大多是本族语言中缺少的词,是为了补充自己词汇的不 足,是为了解决表达上的平衡。但如果本族语言词汇库中本来就有的词放着不用,而还 要借用,即用借词来代替本语词,这就不是为了补充词汇而借用,也不是为了实现表达 的需要,而是为了与转用语接近而采取的手段,是语言交融的需要。这虽然也是语言发 展的一种表现,但从第一语言的角度看,则是语言功能衰退的一种表现,与前者通过借 用词汇来丰富发展自己语言的功能是不同的。当然,为丰富发展自己的语言而借用核心 词的现象在功能非衰退的语言中也会出现,但不会是大面积的,而是局部的。

(4) 汉语借词和本语词大量并用,而且大部分借词已处于优势地位。

仙仁土家语借词和本语词并用的很多,其中有不少是基本词汇。如"老师"一

词,六十岁以上的人曾用过本语词 pho 55 kha 55 tsha 33 ,现这个词已不怎么用了,用借词 $e\tilde{\epsilon}^{55}$ s $\tilde{\epsilon}^{33}$ "先生"。借词"先生"已占优势地位。其他又如:

	汉语借词	本语词
沟	kəu ⁵⁵ kə ³³	tshə ⁵⁴ la ³³
平坝	pa ³⁵ tsn ⁵⁴	$\varepsilon\epsilon^{33}khe^{54}$
银子	n,ĩ ³³ ts1 ³³	\mathfrak{yo}^{54}
骨髓	ku^{33} ç i^{55}	$n\tilde{o}^{33}zu^{33}$
男性	$n\tilde{a}^{33}ti^{33}$	$\tilde{o}^{33}s\hat{o}^{33}$
女性	n_i ⁵⁴ ti ³³	$mo^{33}n_ii^{33}$
亲戚	tçhĩ ⁵⁵ tçhi ³³	$tso^{54}zi^{33}$
开水	$kh\epsilon^{54}sui^{33}$	phwə ⁵⁴ tshə ⁵⁵
柱子	tsu ³³ ts1 ³³	kha ³³ thõ ³³
把儿	pa ³⁵ pər ³³	$tce^{35}su^{54}$
臭	tshəu ³⁵	$n\tilde{a}^{33}$
差 (两斤)	tsha ⁵⁴	phu ³⁵ tsha ³³
抽打	tchə ⁵⁵	xa^{33}
懂	$t\tilde{o}^{54}$	$xa^{33}la^{54}ci^{33}$
挤(脚)	tçi ⁵⁴	pi ³³
浇	tco ³³	thu ³³
膨胀	tsã ³⁵	xu^{33}
散步	$s\tilde{a}^{35}pu^{35}$	$\gamma \mathfrak{d}^{35} la^{55} z n^{33}$
射(箭)	se ³³	pho ⁵⁴
件(事)	tsa ³³	tsuã ³⁵
偏	$pi\epsilon^{33}$	$za^{33}lu^{33}$
以上	$zi^{54}s\tilde{a}^{35}$	ka ³³ xa ³⁵ n ₂ e ⁵⁵ thie ⁵⁵
以下	$zi^{54}ca^{35}$	pa ³³ thi ³³ n ₂ e ³³ thie ³³
细	çi ³⁵	so ⁵⁴
富	xu^{35}	ce^{33}
穷	tchõ ³¹	$th\epsilon^{35}$
急忙	$x\tilde{u}a^{33}ts\tilde{a}^{33}$	$tsh\epsilon^{33}lie^{33}$
傻	xa ⁵⁴	ka ³³ pa ³³

合适	$sn^{33}xo^{33}$	$\mathfrak{y}ai^{33}t\mathfrak{c}\tilde{\epsilon}^{35}tsha^{33}$
勇敢	$\mathbf{z}\tilde{o}^{54}\mathbf{k}\tilde{a}^{54}$	$k\mathfrak{d}^{33}t\epsilon^{35}$
单独	$t\tilde{a}^{55}tu^{33}$	$n\epsilon^{35}na^{54}\vartheta^{35}$
繁殖	$xu\tilde{a}^{35}tsn^{33}$	$mi^{55}na^{33}a^{33}sa^{33}$
交 (朋友)	t¢o ³³	xa^{33}
结 (果子)	tce ³³	thie ³³
损坏	xue^{35}	phi ³³
贴	thie ³³	$a^{33}na^{54}$

在记录词汇的过程中我们发现,发音合作人借词能脱口而出,而有的本语词则要想一想、甚至要想了很久才能说得出。有些词单独说时用本语词,在句子中则改用了汉语借词。也就是说,当词入句时,多选择借词。由此可见,汉语借词不断取代本语词,已成为土家语词汇发展的一个重要趋势。

仙仁土家语的汉语借词还出现"两借"的现象,即同一概念并用两个汉语借词。其中有的是一般词和方言词的区别,有的是方言的两种说法等。例如:

雾	wu^{35}	tso ³³ tsn ³³
棚子	phõ ³³ ts1 ³³	$ph\tilde{o}^{33}ph\text{ə}r^{33}$
骡子	lo ³³ ts1 ³³	$ma^{54}lo^{33}ts1^{33}$
染料	$z\tilde{a}^{54}li\sigma^{35}$	zã ⁵⁴ sui ³³
尖儿	$ti\tilde{\epsilon}^{55}ti\mathfrak{d}r^{33}$	t ç $\tilde{\epsilon}^{55}t$ ç $\tilde{\eth}^{33}$
(一) 把(米)	pha ³³	tsua ⁵⁵
(一) 团 (面)	tho ⁵⁴	tuã ³³
(一) 段(路)	tuã ³³	tce^{33}
热闹	13 ³⁵ z9 ³³	zə ³³ lɔ ³⁵
盒子	$xo^{33}xo^{54}$	$xo^{33}ts1^{33}$
老头儿	$10^{54}z\tilde{e}^{33}ka^{55}$	lo ⁵⁴ pha ⁵⁴ sn ³³
很	$x\tilde{e}^{54}$	$\mathfrak{y}\tilde{\epsilon}^{35}$
宽敞	khuã ³³	khuã ³³ tsha ⁵⁴
反	xuã ⁵⁴	to ³⁵
竖	su^{35}	tsn ³³
坏	$xu\epsilon^{35}$	$tsha^{33}xo^{33}\\$
啰嗦	lo ⁵⁵ so ³³	$lie^{33}s\epsilon^{33}$

平安	$su\tilde{\epsilon}^{33}th\tilde{\epsilon}^{35}$	phī ³³ ã ⁵⁵
保护	po ⁵⁵ xu ³⁵	$tso^{54}xu^{33}$
改变	$pi\tilde{\epsilon}^{35}$	$k\epsilon^{33}pi\tilde{\epsilon}^{33}$
必须	$z^{i^{33}}t\tilde{e}^{35}$	$pi^{33}\varepsilon i^{33}$
插	tsha ³³	sə ⁵⁵
撑(伞)	$ta^{54}k\epsilon^{33}$	$tsh\tilde{o}^{35}$
(肉) 冻	pĩ ⁵⁴	$1\tilde{e}^{35}$
发愁	tsho ³⁵ tçi ³³	xua ³³ tshə ³³
刻	tio ³³	khə ³⁵
理睬	tsã ⁵⁵	$li^{33}tsh\epsilon^{33}$
衰退	thui ³⁵	$tsha^{54}xo^{33}lu^{33}$
还	$x\epsilon^{35}$	$\gamma a^{33} ts \epsilon^{35}$

有些词有全借和半借两种形式,全借词占优势,有逐步取代半借词的趋势。例如:

	全借	半借
闲	çã ³³	$z \text{1}^{54} t \text{s1}^{55} t \text{h} \epsilon^{33}$
努力	$nu^{54}li^{33}$	z1 ⁵⁴ x 8 ³³
(口)闭	$m\tilde{u}^{54}$	$mu^{33}t ci^{33}t ci^{55}$
反刍	xui ³³ tshɔ ⁵⁵	tsho ⁵⁵ xui ³³
放心	$xu\tilde{a}^{35}c\tilde{i}^{55}$	$tsho^{35}tci^{33}tha^{33}to^{33}\\$
员	tuã ³³	$tu\tilde{a}^{33}ti^{33}khu^{54}l\epsilon^{33}$
小气	ço ⁵⁴ tçhi ³⁵	tçhi ³⁵ sɔ ⁵⁴

(5) 汉语借词大量进入仙仁话,在一定程度上改变了仙仁土家语词汇系统的一致性和统一性。

表现在:A、在概念大、小类别上的表达上,本语词和借词在词汇系统中交替出现。 有的大类用本语词、小类用汉语借词表示。例如:

大	类 (本语词)	小类	(借词)
羊	zo^{35}	绵羊	$m i \tilde{\epsilon}^{33} z \tilde{a}^{33}$
花	kha ⁵⁵ phu ³³	花蕊	$xua^{33}\mathfrak{c}\tilde{\imath}^{33}$
饭	tsn ³³	早饭	$tso^{33}xu\tilde{a}^{33}\\$
		晚饭	ze ³³ xuã ³³

 牙齿 s1⁵⁴s1³³
 牙龈 ŋa³³zu³³

 门 tsho⁵⁵mi⁵⁵
 门闩 suã⁵⁵ts1³³

灯 thie⁵⁴thie⁵⁵ 菜油灯 tshe³⁵zu³³thie³³thie³³

骨头 lu⁵⁴ka³³ 骨髓 ku³³sui⁵⁵

也有相反的情况,即大类用借词,小类用本语词。例如:

 大类 (借词)
 小类 (本语词)

 粮食 liẽ³³sr³⁵
 水稻 li³³pu³³

 豆 təu³⁵
 黄豆 tchɔ³⁵pu³³

 工具 tca⁵⁴sr³³
 斧头 yə⁵⁵khuuə³³

B、由于本语词和借词同时并存,有时用本语词,有时用借词,破坏了用词的一致性。这种不稳定的现象说明语言影响还在持续,尚未固定。如"都"一词,在句中有时用本语词 kʰo³³li⁵⁴,有时用借词 tu³³。例如:

 n.i³³ tche³³na⁵⁴ zn⁵⁴ tu³³ tsha³³.
 你怎么做都好。

 你怎么 做 都 (借) 好 co³³sẽ⁵⁵ khə³³li⁵⁴ tsha³³ ma³³?
 学生都好吗?

 学生 都 (本) 好 吗

C、在构词上,有的本语词只在单纯词上用,而用来构成复合词时则用借词。例如: "刀"是 ci^{54} tche³³(本语词),而"刀背"则用 to^{55} pe³⁵(借词),"刀刃"用 to^{55} khəu³³tsn³³(借词)。"衣", ci^{54} pa³³(本语词),"棉衣"则用 pho^{33} tsn³³(借词)。又如:

单纯词 复合词

老鼠 zə³³ 松鼠 (标老鼠) pio⁵⁵lo³³su³³

火 mi⁵⁴ 火石 xo⁵⁴sn³³

刀 ci⁵⁴tche³³ 弯刀 (弯镰) xua³³lie³⁵

由于从汉语吸收借词已成为大势,人们已习惯于采用这种简便的产生新词的手段,因而用本语词构造成的新词很少。如"皮衣"一词,不用 tha³⁵pha⁵⁵"皮"加 çi⁵⁴pa³³"衣"构成,而用汉语借词 phi³³kua³³tsn⁵⁵(皮褂子)。仙仁土家语本语词有 tsho⁵⁵mi⁵⁵ "门",也有 tchi⁵⁴pa³³ "大",但"大门"一词不用本语词构成,而是直接借用汉语的 ta³³mɛ̃³³ "大

门"。他们认为这样说更为顺口、简练。有些词都是用能够用本语词来构成的,但在仙 仁土家语里没有构成新词,而是直接使用了汉语借词。例如:

跛子	$pe^{55}tsn^{33}$	聋子	$n\tilde{o}^{55}tsn^{33}$
后代	$x u^{35} t e^{35}$	白菜	$p\epsilon^{33}tsh\epsilon^{35}$
晚饭	$\mathbf{z}\epsilon^{33}\mathbf{x}\mathbf{u}\mathbf{\tilde{a}}^{33}$	衣领	$z^{i^{55}l\tilde{e}^{33}}$
棉衣	pho ³³ tsn ³³	扣子	khəu ³⁵ ts1 ³³
枕头	tsẽ ⁵⁴ thəu ³³	厨房	tso35thã33
土墙	thu ³³ tchã ³³	门槛	$m\tilde{\epsilon}^{33}kh\tilde{a}^{33}$
火石	$xo^{54}s1^{33}$	蒸笼	$ts\tilde{e}^{55}l\tilde{o}^{33}$

"借词+本语词注"原是土家语的一个重要构词手段,目前这种构词手段在仙仁话里有逐步减少的趋势,人们已习惯于使用单纯借词来表达新概念。这也是本语造词能力衰退的一种反映。这个特点从与坡脚话对比中可以看到。坡脚话中的一些由"借词+本语词注"构成的词,在仙仁话中大都只用借词。这说明仙仁土家语借词已进入一个新层次。例如:

坡脚话	仙仁话	
肾 jiau ⁵⁵ tsi ⁵⁵ pu ³⁵ li ³⁵	jo ⁵⁵ ts1 ³³	
腰子 果(加注)		
辫子 sa ³⁵ tchi ⁵⁵ pian ³⁵ tsi ⁵⁵	$pi\tilde{\epsilon}^{35}tsn^{33}$	
发 (加注) 辫子		
老人 no ⁵⁵ lau ⁵⁵ ka ⁵⁵	$l\tilde{\mathfrak{d}}^{33}z\mathfrak{d}^{33}ka^{33}$	
人 (加注)	老	
莲花 lian ²¹ xua ²¹ kha ⁵⁵ phu ⁵⁵	$li\tilde{\epsilon}^{33}xua^{33}$	
莲花	花 (加注)	
衣领 si ⁵⁵ pa ⁵⁵ ji ⁵⁵ lin ⁵⁵	$z^{i^{35}}l\tilde{e}^{33}$	
衣 (加注)	衣领	

(6) 词汇的表达出现泛化现象。

所谓"泛化",是指不同的概念或相近的概念使用相同的词表达,不太重视概念细小的差异。如:sa³³sa³5 既表"稀"又表"薄",çe³3 既表"有",又表"富"。汉语借词借入后,有的同一个词也用来表达相近的几个概念。如:liã³3 既表"冷",又表"凉快"。又如:

对、真 səu³⁵ 多、丰富 zn³³ 硬、紧、牢固 skã⁵⁴lã³³kã⁵⁴lã³³ 湿、稀(饭)kha⁵⁴pi³³ 长、远 syə³³pa³³ 短、近 tsõ⁵⁴ 漏、渗 xε³³ 晾、晒 na33na35 他们、别人 kuu⁵⁵tsə³³ 我们、大家 a³³ni³³ 腊肉架、翘 kho33 亮、灯 thie⁵⁴thie⁵⁵ 挥动、摇、嚼 tchi³³tche⁵⁵ 一切、全部 khə³³li⁵⁴ 节、段 tce33 木板、柱子 kha33thõ33 和尚、尼姑 xo³³sã³⁵ 铜、黄铜、红铜 tõ33 门板、门框 tsho⁵⁵mi⁵⁵khuā⁵⁵khuə³³

义项不适当的泛化,容易降低语义表达的精确性和风格特色,这是语言功能衰退的 表现。

4.2 语言状态衰退在语音上的表现

仙仁话的语音系统也受到汉语的强烈影响。其影响波及到声母、韵母、声调几个方面。主要有以下几点:

(1) 汉语借词数量多而影响部分声母的音值。

在声母上,仙仁话与保靖汉语(音系见附录)比较接近。借词除用 x 对应于保靖汉语的 f 外,均为相同音值的对应。保靖汉语对仙仁土家语的影响,主要是阳平浊声字借词的读音影响仙仁话也出现了声母浊化现象。仙仁土家语的塞音、塞擦音声母有清无浊,而普通话的送气声母阳平字在保靖话里读为不送气浊音,如 ba³³ "耙"、diē⁵⁵ "田"、dzē⁵⁵ "钱",这部分借词进入仙仁话后使不送气的塞音、塞擦音也略带浊化。这些浊化的声母,不仅出现在汉语借词上,还扩散到部分本语词上。例如:

泥巴 pa ³³ la ⁵⁵	骑	tçi ³³
肠子 pi ³³ la ³³	碱	$t \! \! c \tilde{\epsilon}^{54}$
盐 la ³³ pu ³³	手	tçe ³⁵
毒 tu ³⁵	桥	tçə ³³
吃 ka ³⁵		

(2) 仙仁话在塞音、塞擦音声母上出现大量送气与不送气的两读现象。

普通话阳平字的送气声母,在保靖话里读为不送气。仙仁土家语吸收汉语借词是通

过保靖话借入的,因而这类借词大多读为不送气音,并略带浊化。但这类音在普通话或 西南官话中读送气,而六十岁以下的仙仁人由于普遍进过学校,接触过普通话或西南官 话,因而在读这类汉语借词时也会使用送气音,形成送气与不送气两读现象。例如:

	不送气	送气
平	$p\tilde{i}^{33}$	$ph\tilde{\imath}^{33}$
棚子	põ ³³ ts1 ³³	phõ ³³ ts1 ³³
桥	tço ³³	tcho ³³
脐带	$t c^{33} t \epsilon^{35}$	$t chi^{33} t \epsilon^{35}$
传给	tsuã ³³	tshuã ³³

(3) 鼻化元音数量多,但大都用在汉语借词上,是汉语借词大量进入仙仁土家语而 出现的新韵母。

古代藏缅语有丰富的鼻音韵尾(—m、—n、—ŋ),但后来在大部分语言里出现了简化、脱落的发展趋势,其演变过程如下:第一步,多种鼻音韵尾简化,合并了其中的一个或两个。第二步,部分鼻音韵尾韵母转化为元音的鼻化,这一时期,鼻音韵尾与鼻化元音并存。第三步,鼻音韵尾脱落,全部转化为鼻化元音韵母。第四步,鼻化元音的鼻化成分消失,转为口元音。从鼻音韵尾的演变过程中,可以看出其间经历了元音鼻化的中介阶段。

土家语也存在这一演变趋势。从亲属语言同源词的比较中发现,古代汉藏语的鼻音尾在土家语里已脱落,成为口元音韵母,其间既经历了产生鼻化元音的阶段,又经历了鼻化成分消失的过程。在土家语的历史上,曾经历了只有口元音无鼻化元音、无鼻辅音尾的阶段。这从藏缅语带鼻辅音尾韵母与仙仁话口元音韵母的同源词对应中能得到证明。(藏缅语以景颇语为例)例如:

	景颇语	仙仁话
三	$m\check{a}^{31}sum^{33}$	so ⁵⁴
路	lam ³³	$1a^{54}$
铁	sum³¹tu³³ 铁锤)	çe ⁵⁴
梦	jup ³¹ maŋ ³³	mu^{33}
双	tsum ³³	zu^{33}
你	naŋ³³	$n_{\nu}i^{33}$

只有个别是以鼻化元音韵母与带鼻音尾韵母相对应的。如"闻"一词,景颇语是 m

ǎ³¹nam⁵⁵,仙仁话是 nã³³。

仙仁话借用汉语带鼻辅音尾的词,有一些不带鼻化元音,说明这些词是仙仁土家语 大部分鼻化成分消失后借入的,应是较早的借词。例如:

	保靖话	仙仁汉语
干	kan ⁵⁵	ka^{33}
新	çin ⁵⁵	$\varepsilon i^{54}\varepsilon i^{33}$
擤	çin ⁵¹	ci^{33}
官	kan ³⁵ pu ⁵¹	$ka^{35}mu\epsilon^{55}$
宽	khuan ⁵⁵	khua ⁵⁵

但后来由于大量吸收汉语借词,又出现了大量鼻化元音韵母。现有的鼻化元音韵母有 ĩ、ẽ、ã、õ、ũ、ã、iẽ、iã、uẽ、uã 等 11 个,是土家语原有的鼻化元音韵母大部分消失后,又新增出现的。例如:

这说明语言影响能使一些已接近消亡的音素"死灰复燃",重新兴旺起来。

(4) 高平调主要是随汉语借词的进入而建立的。

仙仁话主要有四个调:55、54、33、35。此外还出现 31 变调。55 调大多出现在汉语借词和变调上。例如:

箍儿 ku ⁵⁵ tsn ³³	兄弟 çõ ⁵⁵ ti ³³
狮子 sn ⁵⁵ tsn ³³	补丁 pu ⁵⁵ pa ³³
仓库 tshã ⁵⁵	砖 tsuã ⁵⁵
玻璃 po ⁵⁵ li ³³	灯芯 tē ⁵⁵ çĩ ⁵⁵
星星 çĩ ⁵⁵ çĩ ⁵⁵	沙子 sa ⁵⁵ tsn ³³
猪圈 tsn ^{54/55} zə ³³	坏 tsha ^{33/55} xo ³³
腋(下) tçɛ³ ^{35/55} pa ⁵⁵ tçi ⁵⁵	土家族 mi ³⁵ tçi ⁵⁵ kha ^{33/55}

但由于仙仁话的阴平(55)调是后起的,一些老年人与阳平调合并一起都读 33 调,因而汉语借词只有三个调。但随着汉语的普及,大部分人特别是年青人已建立了 55 调,形成了四个调。例如:

	老年人	青年人
诗	sn^{33}	s1 ⁵⁵
歌	ko^{33}	ko ⁵⁵
催	tshui ³³	tshui ⁵⁵
花(眼)	xua ³³	xua ⁵⁵

从以上四点来看,汉语对仙仁话在语音上的影响是多方面的,非轻度的。这种影响,改变了仙仁话语音结构系统的基本特点。

(5) 仙仁话的音系与保靖汉语接近。

在声母上,保靖话有 p、ph、m、f、t、th、n、l、ts、tsh、s、z、tc、tch、ç、k、kh、ŋ、x 等 19 个声母;仙仁话有 p、ph、m、w、t、th、n、l、ts、tsh、s、z、tc、tch、n、ç、z、k、kh、ŋ、x、y 等 22 个声母。差异在于,保靖话比仙仁话多了一个 f,仙仁话比保靖话多了 n、w、y、z。

在韵母上,保靖话有i、e、a、o、u、y、ia、iu、iau、ei、ai、au、ou、uai、ui、ua、uo、in、ian、ian、en、an、an、on、un、uan、uan、yn、yan等30个韵母,仙仁话有 1、i、e、ɛ、a、o、o、u、ə、u、er、ī、ē、ē、ā、ō、ū、ā、ie、ie、ia、io、ui、ue、ua、əu、ei、iər、wə、we、we、iē、iā、uē、uā等35个韵母。差异主要在于,保靖话的鼻音尾韵母在仙仁话里成为鼻化元音韵母;保靖话的少数二合元音韵母或三合元音韵母或二合元音韵母。

在声调上,保靖话的四个调和仙仁话保持严整的对立:

	阴平		阳平 上	去
例字	开	门	扫	地
保靖话	$kh\epsilon^{55}$	$m\tilde{\epsilon}^{33}$	so ⁵¹	ti ³⁵
仙仁话	$kh\epsilon^{55}$	$m\tilde{\epsilon}^{33}$	so ⁵⁴	ti ³⁵
例字	他	人	李	字
保靖话	tha ⁵⁵	zen ³³	li ⁵¹	tsn ³⁵

仙仁话 tha⁵⁵ zen³³ li⁵⁴ tsn³⁵

由于声韵调的相近性,因而仙仁话的汉语借词读音大都与保靖话的读音保持相近。 例如:

例字	保靖话	仙仁话
碑	pei ⁵⁵	pei ⁵⁵
雾	wu ³⁵	wu^{35}
天气	thien ⁵⁵ tchi ³³	thiẽ ⁵⁵ tçhi ³³
鹿	lu^{33}	lu^{33}
象	çaŋ³⁵	ca^{35}
收	səu ⁵⁵	səu ⁵⁴
茶	tsa ³³	tsha ³³
镜子	tsau ³⁵ tçin ⁵⁵	tso ³⁵ tçĩ ³³
认	zen ³⁵	$z\tilde{e}^{35}$
古怪	ku ⁵¹ kuai ³⁵	$ku^{33}ku\epsilon^{35}$
熬	ŋau ³³	$\mathfrak{y}\mathfrak{d}^{33}$
海	xai ⁵¹	$x\epsilon^{54}$

仙仁话的音系与保靖汉语相似究竟是什么性质,是原来就如此,还是由于语言接触 而造成的?若是原来就相似,但因为土家语与汉语属于不同的语族,经过长时期的分化 以后,语音系统仍旧保持相似是不大可能的。我们认为,保靖汉语对仙仁话在声母、韵 母、声调上的全面影响,不能不使仙仁话的语音形式与汉语趋同。而弱势语言向强势语 言靠拢,大面积地接受其影响,不能不引起语言功能衰退。

4.3 语言状态衰退在句法上的反映

仙仁话与汉语都属于分析性语言,在语法上存在许多共同的特点,相互影响有其方便之处。而且仙仁人长期接触汉文化,掌握汉语,属"汉土"双语类型,因而其语言语法特点必然要受到汉语的强烈影响。仙仁土家话受影响主要表现在以下几个方面。

(1) 借用了判断动词"是"sn35。

仙仁话没有判断动词"是",但受汉语判断句的强烈影响,借用了 sr³⁵,且使用出现 频率很高。土家语是"宾动"语序,但 sr³⁵ 位置不在宾语之后,而是在宾语之前,这与 土家语的"宾助"语序正好相反。这一影响,使得土家语并存"宾动"和"动宾"两种

语序。例如:

 na^{33} sn^{35} $cio^{33}ts\tilde{a}^{33}$.

我 是 校长

我是校长。

 i^{54} sn^{35} tsn^{35} sn^{35} sn^{35} sn^{35}

这 是 洗的 干净的 衣服

这是洗干净的衣服。

 ηa^{33} $s 1^{35}$ $\rho e^{33} t c 1^{54}$ $\eta 2^{54} 1^{54} t c 1^{33}$ $c 1^{33}$.

我 是 北京 来 的

我是从北京来的。

 ko^{33} sn^{35} $x\tilde{a}^{54}zi^{54}$ tco^{54} e^{33} $c\tilde{e}^{55}s\tilde{e}^{33}$.

他 是 汉语 教 的 先生

他是教汉语的先生。

 i^{54} sn^{35} $a^{33}sn^{55}$ ze^{33} ?

这 是 谁 东西

这是谁的东西?

(2)"数+量+名"的新语序的出现。

仙仁土家语的数量词限制名词时位于名词之后,语序为"名+数+量"。因受汉语的影响,当数量词也借用汉语时,数量词可以在名词之前,产生"数+量+名"的新语序。例如:

 ko^{33} sn^{35} ko^{35} $x\tilde{9}^{33}$ $z\tilde{0}^{33}k\tilde{a}^{33}$ $n\varepsilon^{33}$ no^{54} .

他 是 个 很 勇敢 的 人

他是个很勇敢的人。

 zi^{33} phi $\tilde{\epsilon}^{35}$ ya³⁵

一 遍 写

写一遍

 zi^{33} ko³³ pã⁵⁵ ne³³na⁵⁵xu³³ yə³³.

一 个 班 两个 去

一个班去两人。

这就与原有的"名+数+量"的语序形成对立。例如:

tçu³⁵ çi⁵⁴pa³³ na⁵⁴phi³³na³³.

就 衣服 一件

只有一件衣服。

 $ts1^{33}$ $na^{54}mu^{35}$ $tch1^{54}$ $\eta0^{55}$ ka^{35} .

饭 一 顿 请 吃

请吃一顿饭

(3) OV 与 VO 型并存。

土家语的支配结构短语是 OV 型,但借词连用的支配结构"宾动"已开始向"动宾"松动。如"今年比去年增加了两倍":

 $n\tilde{o}^{33}pttte^{33} \quad pi^{33} \quad n\tilde{o}^{35}n\tilde{o}^{33} \quad li\tilde{a}^{54}xu\tilde{\epsilon}^{35} \quad ts\tilde{o}^{55}tca^{33}.$

今年 比 去年 两份 增加

 $n\tilde{o}^{33}$ pute³³ pi^{33} $n\tilde{o}^{35}n\tilde{o}^{33}$ $ts\tilde{o}^{55}tca^{33}$ $li\tilde{a}^{54}xu\tilde{\epsilon}^{35}$.

今年 比 去年 增加 两份

特别是汉语中结合较紧的支配关系词组,借入土家语后,大多遵从"动宾"语序的规则,而不用"宾动"语序。例如:

唱歌 tshã³⁵ko³³ 跳舞 thiɔ³⁵wu³³

但也有少数保持"宾动"语序的。这时两种语序均可。如:

反刍 tshɔ⁵⁵xui³³ xui³³tshɔ⁵⁵

草回 回草

开会 $xue^{35}khe^{33}$ $khe^{33}xue^{35}$

会 开 开 会

(4) 复合句的连词,大多使用汉语借词。

这在一定程度上推进了土家语与汉语的相近度。例如:

 $tci^{35}z\tilde{a}^{33}$ ko^{33} $t\tilde{c}^{33}tch\tilde{\epsilon}^{33}$ $wu^{54}khu\epsilon^{33}$ na^{33} , ni^{33} tcu^{54} ko^{33} ti $\tilde{\epsilon}^{35}$ lie^{33} .

既然 他 钱 五块 有, 你 就 他 垫 吧

既然只有五元钱, 你就给他垫了吧。

 ni^{33} thi $\tilde{\epsilon}^{33}ti^{33}$ ti^{54} , $x\epsilon^{33}sn^{35}$ $x\tilde{a}^{33}ti^{33}$ ti^{54} .

你 甜 的 要, 还是 咸的 要

你要甜的,还是要咸的?

 $pu^{33}t\mathfrak{c}\tilde{\imath}^{54} \quad \mathfrak{c}\mathfrak{d}^{33}s\tilde{\epsilon}^{55} \quad ts\mathfrak{d}^{33} \qquad zu^{33}, \qquad \mathfrak{c}\tilde{\epsilon}^{55}s\tilde{\epsilon}^{33} \quad ts\mathfrak{d}^{33} \qquad ze^{54} \quad tsh\tilde{a}^{55}tca^{55} \quad zu^{33}.$

不仅 学生 们 听, 老师 们 也 参加 听不仅学生们听老师们也参加听。

 $\eta a^{33} \quad p u^{33} t \tilde{a}^{35} \quad k \tilde{a}^{54} t \tilde{o}^{35} \quad \varsigma i^{33} s \tilde{e}^{54}, \qquad \chi a^{33} \quad t s \epsilon^{35} \qquad \chi s^{35} \quad k o^{33} \quad t a^{33} \quad \varsigma s^{33} \varsigma i^{33}.$

我 不但 感动 深, 还 再 要 他 向 学习

我不但感动深, 还再要向他向学习。

 $\eta a^{33} \quad sui^{54}z\tilde{a}^{33} \quad sn^{35} \quad pha^{54}kha^{33}, \quad z\epsilon^{54} \quad mi^{35}t\epsilon i^{55} \quad li^{33} \quad a^{35}\epsilon i^{35}.$

我 虽然 是 汉族, 也 土家 讲

我虽然是汉族, 但也会讲土家语。

 $z_1^{55}we^{35}$ muue³⁵ tse³³ lu³³, na^{33} ye^{33} tho³³.

因为 天 下 了, 我 去 不

因为下雨,我不去了。

汉语的"就、又、再、还、也、都、很、正在"等副词,仙仁土家语大都借用,而 且使用频率很高。例如:

 n_1^{33} n_2^{54} n_3^{33} n_4^{33} n_4^{33} n_4^{33} n_5^{33} n_5^{33}

你 努力 否则 你 就 落后 了

你要努力,否则就要落后了。

ko³³ li³³ lie³³ zu³⁵ li³³.

他讲了又讲

他讲了又讲。

 $ya^{33}tse^{35}$ $zi^{33}phi\tilde{e}^{55}$ ya^{33} to^{33} ne^{33} .

再 一篇 写 要

还要再写一篇。

 $se^{33} xe^{35} i^{54} sn^{55}la^{33}ne^{33} ma^{33}$?

你们还 这 用 吗

你们还用这个吗?

 i^{54} $tsho^{54}$ $tseta^{33}$ xe^{54} $phio^{35}lia^{35}$.

这 房子 些 很 漂亮

这房子很漂亮。

 n_{si}^{33} a^{33} so⁵⁵ tu^{55} tse^{33} $pa^{54}te^{33}$?

你 谁 都 讲 没

你对谁都没讲吗?

 ko³³
 tsẽ³⁵tsɛ³⁵
 çɔ³³çi³³.

 他
 正在
 学习

 他正在学习。

连接词组的 xo33"和"也借用汉语。例如:

 pi³⁵ xo³³ pi³⁵wu³³ khə³³li⁵⁴ ta³³tsə³³.

 男孩 和 女孩 都 一样

 男孩和女孩都一样。

 çẽ⁵⁵sẽ³³ xo³³ ço³³sẽ⁵⁵ khə³³li⁵⁴ tsha³³ ma³³

 老师 和 学生 都 好 吗

 老师和学生都好吗?

"比"字句借汉语"比",读成 pi54,用于相比对象之间。例如:

 $n\tilde{o}^{33}$ pture³³ pi^{54} $n\tilde{o}^{35}n\tilde{o}^{33}$ $tsha^{33}$. 今年 比 去年 好 $tsn^{33}ka^{35}$ $tso^{33}tsn^{54}$ pi^{54} $su^{55}tso^{33}$ $tchi^{54}$ ne^{33} . 饭桌比书桌大些。 饭 桌 比 书桌 大 些

综上所述,仙仁土家语是一种语言功能逐渐衰退的濒危语言。说它是濒危,是因为 该语言使用人数越来越少,而且在语言状态上也呈现衰退的现象。仙仁话的语言状态主 要有以下几点:

(1) 受到转用语——汉语的强烈影响。

任何濒危语言都有一个相对的转用语,借以取代原来使用的语言。汉语对仙仁土家语的影响是全方位的,既有词汇方面的,又有语音、语法方面的,而且已进入语言结构的核心领域。比如,一些最基本的核心词已转用汉语借词,有的基本语序(如支配结构)也受到汉语的影响而发生变化。

(2) 语言结构呈不稳定性, 变读现象多。

仙仁土家语既有本族语固有的特点,又有受转用语影响而出现的新特点。两种不同的特点存在于同一语言结构中势必出现不稳定的变读现象。比如在语音上,塞音、塞擦音声母送气不送气变读,清浊变读,鼻化元音韵母与带鼻辅尾韵母的变读,55 调与 54 调的变读等。在词汇上,表达同一概念的本语固有词和汉语借词并用。在语法上,OV与 VO 并用,"名+数+量"的词组与"数+量+名"的词组并用等。在同一语言里,同一概念的表达存在不同形式,如果超过一定限度,则是语言不稳定的表现,也是语言

功能衰退的表现。

(3) 语言特点逐步向汉语靠拢或趋同。

仙仁土家语无论是词汇上,还是语音、语法上,与汉语的共同特点越来越多。汉语 对仙仁土家语的影响,仙仁人是主动而且自觉接受的,心理上完全能承受,处于一种自 然平和的状态。在仙仁土家语里,汉语成分与本语成分共处一起,既有互补的一面,又 有竞争的一面。在这种矛盾面前,仙仁人往往选择放弃本语成分而吸收汉语成分的做 法,使汉语成分在土家语中不断增长。语言特点的趋同,为语言转用提供了必要的基 础。

(4) 本语词告词能力削弱。

一种语言的活力都会明显地反映在造词能力上。非濒危语言即使是富有吸收借词的语言,在大量吸收借词的同时,也会调动自身潜力使用本语材料创造新词。但从仙仁土家语新词术语丰富发展的情况看,本语构造的词日渐减少,就连"借词+本语注"构成的新词也越来越少,借词的多种手段只剩下单纯音译一种。使用本语材料造词能力大幅度地削弱,应是濒危语言的一个重要语言状态。

以上分析的是仙仁土家语的语言状态。由于仙仁土家语是一种濒危语言,因而这些状态也是濒危语言的状态。但要说明的是,非濒危语言在语言接触中也会在某种程度上出现以上所述的一些特点,只是程度、性质不同而已。因而不能说这些特点都是濒危语言所特有的。再说,濒危语言有多种不同的类型,仙仁土家语只是其中的一种,因而上述分析仅是仙仁土家语类型的语言状态。

5 仙仁土家语研究的语言学价值

- 1、仙仁土家语的活力显示,濒危语言有不同于非濒危语言特点。土家语是一种濒危语言,其特点主要是语言活力处于逐渐衰退之中,濒临消亡。其衰退不仅表现在语言使用人口大幅度下降、使用范围大面积缩小、使用频率急速降低、第一语言传承断代上;而且在语言本体状态上受转用语的严重影响,向转用语靠拢和趋同,在很大程度上改变了固有的基本特点。这是濒危语言的类型学特征。
- 2、土家语的衰退是一个逐渐演变的过程。仙仁乡保留了土家语衰退不同阶段的立体 层次,从平面上反映了土家语走向濒危的历史轨迹,从中可以窥见到土家语是如何从广 泛使用到逐步衰退,并能从中预测今后的发展趋势。
- 3、土家语走向消亡是不可避免的。这不仅有其社会发展需要的根由,还有其语言演变的自然规律。土家人认为土家语的消亡不可避免,是符合与时俱进的客观规律。但一

种语言的消亡毕竟是人类文化的损失,因而除了延缓其消亡的速度外,还应想法记录保 存现今还存在的土家语语言资料。

4、濒危语言研究有其重要的语言学理论价值。比如:濒危语言的演变有什么不同于 非濒危语言的特点,特别是在语言本体状态上有什么特点;濒危语言传承有哪些特点; 濒危语言的第一语言概念应如何确定;濒危语言的语言转用有什么规律;政府在语言规 划中,对濒危语言应持什么观点和对策等。

仙仁土家语研究启示我们,濒危语言研究应从社会历史条件和语言本体状态两方面 进行。社会历史条件的研究主要用于揭示造成濒危语言的客观条件;而语言本体状态研 究在于揭示语言本身的变化。对前者,过去已做了一些研究工作;而后者,目前正在开 始。看来应该在后者研究上多下工去。

6 正确认识和对待土家族的语言转用

任何一种语言都不是孤立存在的,总是会与别的语言存在不同程度和不同形式的接触和联系,并且在相互影响中不断的发展变化。不与别的语言发生任何联系,或不受其它语言影响的"纯语言"是不存在的。语言转用(language shift)是由语言接触引起的,并与语言影响、语言兼用存在密切关系。语言转用又叫语言替换、语言替代,是指一个民族或一个民族的一部分人放弃使用第一语言而使用另一民族语言的现象(戴庆厦1996)。语言转用是一种语言功能关系,必定要经过一个双语阶段,发生深层次的语言影响。

历史上语言转用是一种非常普遍的语言现象,许多国家和民族曾全部或局部地出现过语言转用。由语言转用而引起的后果具有两面性,其积极方面体现在:语言是人类最主要的交际工具,不管选择使用何种语言都是更好地为交际服务。语言转用的程度和转用什么语言都是由现实需要决定的(殖民主义在语言政策上实行的强制手段除外)。如果一种语言已经不能满足人们的日常交际需要,给人们之间的交流造成了障碍;不能适应社会的发展,阻碍了社会的前进,也就是说,这种语言的使用功能已极度减弱或者丧失,也就没有用了,那么,人们会选择另一种语言来取代它行使交际功能。这时,语言转用能够发挥出积极效用,以满足交际的需要,促进社会的进步。比如我国的回族,其先民来源的多元化特点决定了语言的多元化。历史上曾经使用过阿拉伯语、波斯语、古代维吾尔语、印尼语等多种语言,分属闪、含语系、印欧语系、阿尔泰语系及南岛语系。这些语言彼此之间差别很大,既无发生学上的关系,又无共同的社会文化基础,因而,语言问题成为回族先民联系与交流的最大障碍。事实证明,回族先民选择汉语作为

共同语不仅加速了回族的形成,客观上还提高了回族人民的科学文化水平和民族素质, 促进了回族人民的文明进程和文化事业的发展。

其消极方面体现在:语言转用意味着语言使用者放弃原来使用的语言,会导致这种语言的消亡。一个民族的语言就是一部鲜活的民族史、文化史。语言当中包含着对经济结构、法律、风俗习惯、物质文化形式和国际关系的反映。雅各·格林在《德语史》中说到:"有一种比骨骸、武器、墓穴更为生动的东西可以证明民族的历史,那就是他们的语言。语言是人类精神的充分呼吸,哪里存在着语言的声响或者保存语言的碑铭,哪里关于使用这种语言的民族同邻族关系当中一切不明白的地方就会消失。"对于没有文字的民族来说,该民族的历史文化、神话传说故事、生产经验都是通过口耳相传保留下来的。所以说,语言的转用带来的语言的消亡,就是历史、文化的消亡,是人类不可挽回的损失。

土家族 99% 以上的人口都已经转用了汉语,属于主体转用型。土家族的语言转用有其历史和现实的原因,前文已经分析过。随着社会、经济发展速度的不断加快,尤其是"西部大开发"战略的实施,土家族语言转用的速度比以前任何一个时期都要快得多。由于语言的转用有两面性,因此我们要正确分析和对待土家族的语言转用问题。土家族转用汉语是历史的客观必然,是民族要求发展经济、追求进步的表现,体现出"与时俱进"的时代精神。我们要承认和接受这一事实,积极帮助土家族人民学习汉语,学习科学文化知识。当然,我们也不能对土家语的濒危所带来的历史文化的危机坐视不管。由于土家语有语言而无文字,我们要通过各种现代化的科技手段积极抢救、保留土家语资料。在帮助土家族人民改善生活的同时,也要采取适当的措施延缓土家语衰亡。

后记

我们在仙仁乡作田野调查时,承蒙仙仁乡中心小学原校长龙泽光先生等大力支持,吉首大学杨再 彪副教授自始至终与我们一起调查。在此向帮助过我们的朋友表示真挚的感谢。

注

- 1) 此数据由仙仁乡政府提供。
- 2) 仙仁话和坡脚话的词汇调查脚本是中央民族学院民族语言研究所藏缅语研究室 1986 年编的《藏缅语族语言词汇调查大纲》,共 2644 个词汇。仙仁话是 2002 年 7 月我们做田野调查时亲自记录的,坡脚话的词汇是田德生 1989 年记录的,潭溪话的语料来自于李敬忠的《泸溪土家语》,书中记录了 1940 个词。

文 献

书目

保靖县志编纂委员会

1990 《保靖县志》中国文史出版社,第1版。

永顺府志编纂委员会

《永顺府志》卷九《土司》。

中国大百科全编纂委员会

1992 《中国大百科全书 · 语言文字卷》中国大百科全书出版社,第1版。

戴庆厦

1996 《社会语言学教程》中央民族大学出版社,第2版。

戴庆厦主编

1992 《汉语与少数民族语言关系概论》中央民族大学出版社,第1版。

李敬忠著

2000 《泸溪土家语》中央民族大学出版社,第1版。

田德生、何天贞等编著

1986 《土家语简志》民族出版社,第1版。

土家族简史编写组

1986 《土家族简史》湖南人民出版社。

叶德书

. 1995 《土家语研究》吉首大学湘楚文化研究所。

保靖县统计局编

2000 《腾飞的五十年》保靖县统计局。

论文

戴庆厦、邓佑玲

2001 《濒危语言研究中定性定位问题的初步思考》,载《中央民族大学学报》第6期。 戴庆厦、袁焱

2002 《互补与竞争:语言接触的杠杆》,载《语言文字应用》第1期。

孙宏开

1999 《中国空白语言的调查研究》,载《中国语言学的新拓展》,香港城市大学出版社。

叶德书

2000 《土家语研究的回顾与展望》,载《云南民族语文》第1期。

马学良

1999 《汉藏语言的研究和问题》,载《马学良民族语言研究文集》,中央民族大学出版社,第 1版。

Krauss, Michael

1992 The world's languages in crisis. Language 68-1.

Hale, Ken

1992 On endangered languages and the safeguarding of diversity. Language 68–1.

Craig, Colette

 $1992\,$ A constitutional response to language endangerment: The case of Nicaragua. Language 68–1. Nichols, Johanna

1990 Linguistic diversity and the first settlement of the new world. Language 66-3.

附录:汉语西南官话保靖话音系

保靖县人民政府设在迁陵镇,这里是全县政治、经济、文化的中心。迁陵镇有着古老的历史。据清代同治年间的《保靖县志》记载:"保靖地本禹贡荆州之域,唐虞夏商周为荒服,春秋时为楚,秦为黔中郡,汉高祖五年改黔中郡为武陵郡,始置迁陵县(保靖县志编纂委員会 1990)。"迁陵县设城治在四方城,今龙溪乡乳香岩。唐贞观九年(635年),置三亭县,县治在堡子街,今迁陵镇后坡街。唐玄宗先天二年(713年),复三亭县,县治设今迁陵镇,千余年来沿袭至今(保靖县统计局 2000)。

据统计资料显示(1999年),迁陵镇现有居民总户数为 10,488 户,人口 27,373 人,其中男 14,059 人,女 13,314 人。迁陵镇居住着土家、苗、汉、瑶、回、满等民族。土家族是主体民族,人口最多,有 17,456 人;其次是汉族,有 6,055 人;第三位是苗族,有 3,487 人¹⁾。居住在迁陵镇的土家族、苗族,除少数人会说本民族语言外,大部分人都转用了汉语。人们在日常交际中都说当地方言,即保靖话。

保靖话属于汉语西南官话,由于受到土家语、苗语和湘方言的影响,形成了一套有 自己特点的语音系统。本文将对保靖话的语音系统做一个初步归纳。

1 声母

1、声母:保靖话的辅音音位共有19个,组成了19个声母。见下表:

p	p^{h}	m	f	
t	$t^{\rm h}$	n	1	
ts	ts ^h		S	Z
tç	tc^h		Ç	
k	k^{h}	ŋ	X	

2、说明:

(1) 保靖话的清辅音 p、t、k、ts、tc 在中平调中分别自由变读为浊辅音 b、d、g、dz、dz。如:

$p \sim b$:	爸	$pa^{33} \sim ba^{33}$	剥	$po^{33} \sim bo^{33}$
$t\!\sim\!d:$	答	$ta^{33} \sim da^{33}$	夺	$to^{33} \sim do^{33}$
$k\!\sim\!g$:	夹	$ka^{33} \sim ga^{33}$	鸽	$ko^{33}\sim go^{33}$
$ts \sim dz$:	炸	$tsa^{33} \sim dza^{33}$	ᄞ	$tsi^{33} \sim dzi^{33}$

 $tc \sim dz$:
甲 $tca^{33} \sim dza^{33}$ 级 $tci^{33} \sim dzi^{33}$

(2) f、x 变读情况如下:

A、在"辅音+u"的音节中自由变读,如:夫fu⁵⁵~xu⁵⁵ 福fu³³~xu³³。

B、音节 foŋ 可以变读为 xoŋ,反之不能。如:风 foŋ⁵⁵~ xoŋ⁵⁵ 缝 foŋ³¹~ xoŋ³¹ 但轰 xoŋ⁵⁵ 不能读为 foŋ⁵⁵ 红 xoŋ³⁵ 不能读为 foŋ³⁵。

C、以 f 为声母,a、an、an 音节分别与以 x 为声母,ua、uan、uan 为韵母的音节自由变读。如:发花罚华法珐化 $fa\sim xua$

翻欢凡环反缓饭换 fan~xuan

方荒房黄访谎放晃 faη~ xuaη

D、以f为声母, eien为韵母的音节分别与以x为声母, ui、un为韵母的音节自由变读。

如:飞灰肥回匪毁废会 fei~xui

分婚坟浑粉奋诨 fen~xun

(3)n和1是部分自由变读,其条件是:

A、在齐齿呼前不变读。如:你 ni⁵⁴ 李 li⁵⁴, 年 nian³³ 连 lian³³

娘 nian³³ 凉 lian³³, 鸟 niao⁵⁴ 辽 liao³³

B、在撮口呼前不变读。如:女 ny54。

C、在开口呼、合口呼前自由变读。如:拉旯拿喇哪蜡纳 la~na

兰南懒赧烂难 lan~nan

卢奴鲁努路怒 lu~nu

(4) 声母 k、khη、x 实际发音还要稍微靠后些。

3、举例:

声母	例	字	例	字
p	pa ⁵⁵	巴	pi ³³	笔
$p^{\rm h}$	pha ⁵⁵	啪	phi ³³	劈
m	ma ⁵⁵	妈	mi ³³	迷
f	fa ⁵⁵	花	fu ³³	湖
t	ta ³³	达	ti ³³	提
t^{h}	tha55	他	thi ³³	踢
n	ny ⁵¹	女	ni ³³	泥
1	la ⁵⁵	拉	li ³³	离
ts	tsa ⁵⁵	渣	tsi ³³	迟
ts^h	tsha ⁵⁵	差	tshi ³³	尺
S	su ⁵⁵	书	si ³³	湿

Z	zu ³³	肉	zi ³³	日
tç	t¢y ⁵⁵	居	tça ³³	甲
tç ^h	tçhy ⁵⁵	趋	tçha33	恰
Ç	¢y ⁵⁵	需	ça ³³	霞
k	ka ⁵⁵	旮	ko ³³	割
$k^{\rm h}$	kha ⁵⁵	咖	kho33	壳
ŋ	ŋa³³	压	ŋo³³	鹅
X	xa ⁵⁵	虾	xo ³³	和

2 元音和韵母

1、元音和韵母:保靖话共有韵母个,其中单元音韵母 7 个,复元音韵母 11 个,带鼻音 尾韵母 12 个。见下表:

单韵母	i	e	a	О	u	у
		ei	ai		uai	
					ui	
复韵母	ia				ua	
	iu				uo	
	iau	au	ou			
	in	en	an		un	yn
鼻韵母	ian				uan	yan
界的 母			aŋ	oŋ		
	iaŋ				uaŋ	

2、说明:

(1) 零声母齐齿呼、合口呼、撮口呼音节带有轻微的唇舌同部位摩擦,强调字音时带有轻微的喉头闭塞成分。如:衣 i⁵⁵ 盐 ian³³

钨 u⁵⁵ 文 un³³ 鱼 y³³ **室** yn⁵⁵

- (2) 零声母、单韵母 o 的音节实际音值接近 yo, 如:窝 yo⁵⁵ 屙 yo⁵⁵。
- (3) 元音 a 作单韵母时为 A,如:阿 A ^{55}n :在韵尾—n 前舌位偏前偏高,为 ϵ ,如:滩 the $n^{55}i$;前更高,为 æ,如:海 xæi 51 ;在—u、ŋ 前舌位偏后,为 α ,如:桃 t α u 33 狼 laŋ 33 。
- (4) 元音 e 在非零声母音节中作单韵母时,舌位较高为 I, 如:色 sr3 哲 tsr3;在鼻韵母中,

舌位较低,为æ,如:冷 lən⁵¹ 门 mən³³。

- (5) 元音 i 作韵尾时,舌位偏高,为 I 和 e。如:雷 lue³³ 黑 xet³³。
- (6) 韵母 iou、uei、uen 在阴平阳平调时主要元音弱化为过渡音。
- (7) 以鼻辅音 \mathfrak{g} 为声母的音节,元音有鼻化。如:安 \mathfrak{g} \mathfrak{g} 我 \mathfrak{g} \mathfrak{g}

3、举例:

韵母	例句	字	例字		
i	thi ³³	踢	pi ³³	皮	
e	tse ⁵⁵	遮	se ³³	蛇	
a	tha ⁵⁵	他	pa ⁵⁵	巴	
o	tho55	拖	po ³³	婆	
u	thu33	突	pu ³³	葡	
y	tchy33	缺	tçy	举	
ia	ia ⁵⁵	鸦	ia ³³	鸭	
iu	liu ⁵⁵	溜	niu ³³	牛	
iau	thiau55	挑	piau ³³	瓢	
ei	pei ³³	白	mei ³³	梅	
ai	pai ³³	牌	tai ³⁵	带	
au	tau ⁵⁵	刀	pau ⁵¹	饱	
ou	thou ⁵⁵	偷	kou ⁵⁵	沟	
uai	kuai ⁵⁵	乖	xuai ³⁵	坏	
ui	ui ⁵¹	伟	ui ³³	危	
ua	kua ⁵⁵	瓜	xua ³³	发	
uo	thuo55	拖	luo ³³	罗	
in	in ⁵⁵	英	lin ³³	赢	
ian	tian ⁵⁵	颠	pian ⁵⁵	边	
iaŋ	iaŋ ⁵⁵	央	niaŋ	娘	
en	ten ⁵⁵	灯	pen ³³	盆	
an	tan ⁵⁵	丹	pan ³³	盘	
aŋ	taŋ ⁵⁵	#	paŋ ³³	旁	
oŋ	toŋ ⁵⁵	冬	poŋ ³³	棚	
un	thun ⁵⁵	吞	lun ³³	轮	
uan	tuan ⁵⁵	端	luan ³³	峦	
uaŋ	xuaŋ ⁵⁵	荒	uaŋ³³	王	
yn	yn ⁵⁵	晕	yn ³³	云	
yan	yan ⁵⁵	冤	yan ³³	元	

3 声调

1、调类、调值及举例:保靖话共有4个调类,见下表:

例字调类及调值	音标	例字	音标	例字	音标	例字
高平调 55	ma ⁵⁵	妈	mi ⁵⁵	眯	tsu ⁵¹	朱
高降调 51	ma ⁵¹	马	mi^{51}	米	tsu ⁵¹	煮
中平调 33	ma ³³	麻	mi^{33}	蜜	tsu ³³	竹
中升调 35	ma ³⁵	骂	mi ³⁵	没	tsu ³⁵	柱

2、说明:

- (1) 高降调读得短促,略带有喉塞音。普通话的部分上声调在保靖话中读为高降调。 如:码 ma^{51} 、把 ba^{51} 、斧 fu^{51} 、理 li^{51}
- (2) 中平调读得较轻,普通话的阳平调在保靖话中读为中平调。如:流 liu^{33} 拔 pa^{33} 阳 jan^{33}
- (3) 中升调的实际调值为 214 。如:坝 pa^{214} 、太 ta^{214} 、众 $tson^{214}$ 。

後注

1) 引自《酉水考略》, 1994年3月。